叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 教育新理想——(the New Ideal In Education An Address Given) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教育新理想——(The New Ideal in Education An Address Given)

[waɪ] [nɑːt] [kɪŋz] .
WHY NOT KINGS .
为什么 不是 国王 .

为什么不是国王?

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [wɔːr] .
THE EDUCATION WHICH MAKES FOR WAR .
这 教育 哪个 制作 为了 战争 .

造就战争的教育。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][aɪ'diːəl] .
THE RESULTS OF THE OLD IDEAL .
这 结果 的 这 老的 理想的 .

旧理想的结果。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [piːs] .
THE EDUCATION WHICH MAKES FOR PEACE .
这 教育 哪个 制作 为了 和平 .

促进和平的教育。

[kə'lektɪv] [wɜːrks] .
COLLECTIVE WORKS .
集体 作品 .

集体作品。

- [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'fer] .
' EDUCATION AS AN INTERNATIONAL AFFAIR .
- 教育 作为 一个 国际的 事务 .

"教育是一项国际事务。"

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑːr] , ['mɪstər] ['kɑːrnəgi] [ænd; ənd][noʊ'bel] .
THE RUSSIAN TSAR , MR CARNEGIE AND NOBEL .
这 俄语 沙皇 , 先生 卡内基 和 诺贝尔奖 .

俄罗斯沙皇、卡内基先生和诺贝尔奖。

['mʌðərz] , ['peitriəts] , [ænd; ənd] [priːsts] .
MOTHERS , PATRIOTS , AND PRIESTS .
母亲们 , 爱国者 , 和 神父 .

母亲、爱国者和牧师。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
THE INTERNATIONAL BOARD OF EDUCATION .
这 国际的 木板 的 教育 .

国际教育委员会。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['kloʊzər] [tə'geðər] .
TO BRING CHILDREN OF THE WORLD CLOSER TOGETHER .
到 带来 孩子们 的 这 世界 更近 一起 .

让世界各地的儿童更加亲近。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'troʊl] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
THE INTERNATIONAL CONTROL OF EDUCATION .
这 国际的 控制 的 教育 .

教育的国际控制。

[ðə; ði] [θɜːrd] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

THE	THIRD	STAGE	OF	THE	EUROPEAN	EDUCATION	.
这	第三	阶段	的	这	欧洲的	教育	.

欧洲教育的第三阶段。

[ðə; ði]

THE
这

这

[nuː] [aɪˈdiːəl] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

NEW	IDEAL	IN	EDUCATION
新的	理想的	在	教育

教育新理念

[æn; ən] [əˈdres] [ˈgɪv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər]

AN	ADDRESS	GIVEN	BEFORE	THE	LEAGUE	OF	THE	EMPIRE
一个	地址	给定	前	这	联盟	的	这	帝国

在帝国联盟发表的演说

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 16th , - .

On	July	16th	,	1916	.
在	七月	16th	,	-	.

1916年7月16日。

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˌɛfˈɑːr] .

FR	.
FR	.

FR。

[ˌnɪkəˈlaɪ] [vɛləmɪroʊvɪk] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .

NICHOLAI	VELIMIROVIC	,	PH	.	D	.
尼古拉	维利米罗维奇	,	PH	.	D	.

尼古拉·韦利米罗维奇博士

[ˈriːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['fedərəl] ['mægəziːn] .

Reprinted	from	the	"	FEDERAL	MAGAZINE	.
转载	从	这	"	联邦	杂志	.

转载自《联邦杂志》。

" ['lʌndən] " [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪʃn] " ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] .

"	LONDON	"	THE	ELECTRICIAN	"	PRINTING	AND	PUBLISHING	CO	.	,	LIMITED	.
"	伦敦	"	这	电工	"	印刷	和	出版	一氧化碳	.	,	有限的	.

“伦敦《电工》印刷出版有限公司。”

['sɔːlzbəri] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] .

SALISBURY	COURT	,	FLEET	STREET	,	E	.	C	.
索尔兹伯里	法庭	,	舰队	街道	,	E	.	C	.

索尔兹伯里苑，舰队街，EC

[ðə; ði] [nuː] [aɪˈdiːəl] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

THE	NEW	IDEAL	IN	EDUCATION	.
这	新的	理想的	在	教育	.

教育新理念。

[baɪ] ['fɑːðər] [ˌnɪkəˈlaɪ] [vɛləmɪroʊvɪk] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .

By	Father	Nicholai	Velimirovic	,	Ph	.	D	.
经过	父亲	尼古拉	维利米罗维奇	,	菲尔	.	D	.

作者：尼古拉·维利米罗维奇神父博士

" ['neɪtʃər] [teɪks] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ker]
" Nature takes sufficient care
" 自然 需要 充足的 关心

"大自然会给予足够的照顾。"

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [sens] ,
of our individualistic sense ,
的 我们的 个人主义 感觉 ,

我们个人主义的意识，

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ker]
leaving to Education the care
离开 到 教育 这 关心

离开教育机构，接受照护

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [sens] .
of our panhumanistic sense .
的 我们的 - 感觉 .

出于我们泛人类主义的观念。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
" Ladies and Gentlemen ,
" 女士们 和 先生们 ,

"女士们，先生们，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][wɔːr][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
If we do not want war we must look to the children .
如果 我们 做 不是 想 战争 我们 必须 看 到 这 孩子们 .

如果我们不想发生战争，就必须关注孩子们。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][waɪz] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .
There is the only hope and the only wise starting point .
那里 是 这 仅有的 希望 和 这 仅有的 明智的 开始 观点 .

这是唯一的希望，也是唯一明智的出发点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [diːp] [prə'fetɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [kraɪst] [æskt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm]
It is not without a deep prophetic significance that Christ asked children to come
它 是 不是 没有 一个 深的 预言 意义 那 基督 问 孩子们 到 来
['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .
unto Him .
到 他 .

基督呼召孩童到他身边，这其中蕴含着深刻的预言意义。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] - [kə'læmitiz] , [ɪn][ɔːl]['wɔrz] , ['straɪfs] , [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd]
In all the world - calamities , in all wars , strifes , religious inquisitions and
在 全部 这 世界 - 灾难 , 在 全部 战争 , 冲突 , 宗教 宗教裁判所 和
[ˌpɝːsə'kjuːʃəns] ,
persecutions ,
迫害 ,

在世界所有的灾难中，在所有的战争、冲突、宗教审判和迫害中，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv]['hjuːmən]['mɪzəri] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æskɪŋ] ,
in all the hours of human misery and helplessness , He has been asking ,
在 全部 这 小时 的 人类 苦难 和 无助 , 他 有 到过 问 ,

在人类所有痛苦和无助的时刻，祂一直在问：

[θruː] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .
through centuries , the children to come unto Him .
通过 几个世纪 , 这 孩子们 到 来 到 他 .

几个世纪以来，孩子们都来到祂面前。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɪf] ['enibɑ:di] [hæz; həz] [ɪrz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ,

I	am	sure	,	if	anybody	has	ears	for	His	voice	to	-	day	,
我	是	当然	,	如果	任何人	有	耳朵	为了	他的	嗓音	到	-	天	,

我相信，今天如果有人愿意倾听祂的声音，

[ə'mɪdst][ðə; ði] [θʌndɜ-ɪŋz] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ri'vendʒz] , [wʌn] [wʊd] [hɪr]

amidst	the	thunderings	of	guns	and	passions	and	revenges	,	one	would	hear
在……之中	这	雷声	的	枪支	和	激情	和	复仇	,	一	会	听到

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:l] :

the	same	call	:
这	相同的	称呼	:

在枪炮齐鸣、激情澎湃和复仇怒吼之中，人们会听到同样的呼喊：

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ! — [nɑ:t] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [nɑ:t]['dʒə:nəlists]

Let	the	children	come	unto	Me	!	—	Not	kings	and	politicians	,	not	journalists
让	这	孩子们	来	到	我	!	—	不是	国王	和	政治家	,	不是	记者

[ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ,

and	generals	,
和	将军们	,

让小孩子到我这里来！——不是国王和政客，不是记者和将军，

[nɑ:t][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] .

not	the	grown	-	up	people	,	but	children	.
不是	这	生长	-	向上	人们	,	但	孩子们	.

不是成年人，而是孩子。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] - [deɪ] ['ɔ:lsoʊ] , [wen] [wi:; wi][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

And	so	to	-	day	also	,	when	we	ask	for	a	way	out	of	the	present
和	所以	到	-	天	还	,	什么时候	我们	问	为了	一个	方式	出去	的	这	展示

[wɜ:rld] - ['mɪzəri] ,

world	-	misery	,
世界	-	苦难	,

所以今天，当我们寻求摆脱当今世界苦难的方法时，

[wen] [wi:; wi][ɪn] [prə'fʌndɪs] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə] - [deɪ] [æsk][fɔ:r; fər] [laɪt] ,

when	we	in	profundis	of	darkness	to	-	day	ask	for	light	,
什么时候	我们	在	深渊	的	黑暗	到	-	天	问	为了	光	,

今天，当我们身处黑暗深渊，祈求光明时，

[ænd; ənd][ɪn] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æsk][fɔ:r; fər][əd'vaɪs][ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

and	in	sorrow	for	to	-	morrow	ask	for	advice	and	comfort	,
和	在	悲哀	为了	到	-	明天	问	为了	建议	和	舒适	,

并为明天感到悲伤，请求建议和安慰。

[wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kraɪst] .

we	must	look	to	the	children	and	Christ	.
我们	必须	看	到	这	孩子们	和	基督	.

我们必须仰望孩子和基督。

[waɪ] [nɑ:t] [kɪŋz] ?

WHY	NOT	KINGS	?
为什么	不是	国王	?

为什么不是国王?

[waɪ] [dʌz] [kraɪst] [nɑ:t][æsk][ðə; ði] [kɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd]

Why	does	Christ	not	ask	the	kings	to	come	to	Him	—	the	kings	,	and
为什么	做	基督	不是	问	这	国王	到	来	到	他	—	这	国王	,	和

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,

politicians	,
政治家	,

为什么基督不邀请君王——君王和政治家——来见他?

[ænd; ənd][ˈdʒəːnəlists] , [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] ?

and	journalists	,	and	generals	?
和	记者	,	和	将军们	?

还有记者和将军们?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Because	they	are	too	much	engaged	in	a	wrong	state	of	things	,
因为	他们	是	也	很多	已订婚的	在	一个	错误的	状态	的	事物	,

因为他们太沉迷于错误的状态，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgreɪtli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [steɪt]

and	because	they	are	greatly	responsible	themselves	for	such	a	wrong	state
和	因为	他们	是	非常	负责任的	他们自己	为了	这样的	一个	错误的	状态

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

因为他们自身对这种错误局面负有重大责任，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [weɪz]

and	because	consequently	it	is	difficult	for	them	to	change	their	ways
和	因为	最后	它	是	难的	为了	他们	到	改变	他们的	方式

, [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] .

,	their	hearts	and	their	minds	.
,	他们的	心	和	他们的	思想	.

因此，他们很难改变自己的行为方式、内心和思想。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər] [nəˈpoʊliən] [ænd; ənd] [pɪt] [tuː; tə] [niːl] [təˈgeðər] [daʊn] [bɪˈfɔːr]

It	would	be	very	hard	for	Napoleon	and	Pitt	to	kneel	together	down	before
它	会	是	非常	难的	为了	拿破仑	和	匹兹堡	到	下跪	一起	向下	前

[kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Christ	and	to	embrace	each	other	.
基督	和	到	拥抱	每个	其他	.

拿破仑和皮特很难一起跪在基督面前并互相拥抱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbɪzmɑːrk] [ænd; ənd] [gæmˈbɛtə] [tuː; tə] [wɔːk] [təˈgeðər]

It	would	be	almost	impossible	for	Bismarck	and	Gambetta	to	walk	together
它	会	是	几乎	不可能的	为了	俾斯麦	和	甘必达	到	走	一起

.

:

.

俾斯麦和甘必达几乎不可能一起行走。

[nɑːt] [les] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] [məˈsjɜːr] [lwɑːˈziː][ɔːr] [dʒɔːrdʒ]

Not	less	it	would	be	impossible	for	the	Pope	and	Monsieur	Loisy	or	George
不是	较少的	它	会	是	不可能的	为了	这	教皇	和	先生	洛伊西	或者	乔治

[ˈtɪrəl] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] .

Tyrrel	to	pray	in	the	same	bench	.
泰瑞尔	到	祈祷	在	这	相同的	长椅	.

教皇和路易西先生或乔治·泰瑞尔先生同坐一张长椅祈祷，这同样是不可能的。

[ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [sɪnz][ænd; ənd][ˈpredʒudisiz] .

Every	generation	is	laden	with	sins	and	prejudices	.
每一个	一代	是	满载	和	罪孽	和	偏见	.

每一代人都背负着罪恶和偏见。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [kraɪst] [goʊz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

That	is	the	reason	why	Christ	goes	only	a	little	way	with	every	generation	,
那	是	这	原因	为什么	基督	去	仅有的	一个	小的	方式	和	每一个	一代	,

这就是为什么基督每代只走一小段路的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈtaɪərd][ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] — [hiː; hi][kɔːlz]

and	then	He	becomes	tired	and	asks	for	a	new	generation	—	He	calls
和	然后	他	变成	疲劳的	和	问	为了	一个	新的	一代	—	他	呼叫

[fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .

for	children	.
为了	孩子们	.

然后祂感到疲倦，便要求产生新一代——祂呼唤儿女。

[kraɪst] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] .

Christ	is	always	new	and	fresh	as	children	are	.
基督	是	总是	新的	和	新鲜的	作为	孩子们	是	.

基督永远像孩子一样崭新而充满活力。

[ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [kəˈrʌptɪd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌglɪŋ] .

Every	generation	is	spoiled	and	corrupted	by	long	living	and	struggling	.
每一个	一代	是	被宠坏了	和	腐败的	经过	长的	活的	和	挣扎	.

每一代人都会因为长寿和奋斗而变得娇生惯养、堕落腐败。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ðiː][wɜːrld][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [nuː] [ˈwʌndər] .

But	for	a	new	generation	the	world	is	quite	a	new	wonder	.
但	为了	一个	新的	一代	这	世界	是	相当	一个	新的	想知道	.

但对于新一代人来说，世界却是一个全新的奇迹。

[gɑːd][ɪz] [ʃoʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ðiː][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈwʌndər] .

God	is	shown	only	to	those	for	whom	the	world	is	a	new	thing	,	a	wonder	.
上帝	是	所示	仅有的	到	那些	为了	谁	这	世界	是	一个	新的	事物	,	一个	想知道	.

只有那些视世界为新鲜事物、充满奇迹的人，才能看到上帝。

[noʊ][wʌn] , [huː] [dʌz] [nɑːt][ədˈmaɪər] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] , [kæn; kən][faɪnd][gɑːd] .

No	one	,	who	does	not	admire	this	world	as	a	wonder	,	can	find	God	.
不	一	,	WHO	做	不是	钦佩	这	世界	作为	一个	想知道	,	能	寻找	上帝	.

不把这个世界视为奇迹的人，是找不到上帝的。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][oʊld] - [noʊ][gɑːd][ɪgˈzɪsts] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][noʊ] [ˈwʌndər] [ɪgˈzɪsts]

For	the	old	Hæckel	no	God	exists	,	just	because	for	him	no	wonder	exists
为了	这	老的	-	不	上帝	存在	,	只是	因为	为了	他	不	想知道	存在

.

:

.

老海克尔认为上帝不存在，因为他认为奇迹不存在。

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .

He	pretends	to	know	everything	.
他	假装	到	知道	一切	.

他假装什么都知道。

[kraɪst] [miːnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ]

Christ	means	for	him	nothing
基督	方法	为了	他	没有什么

基督对他来说毫无意义

[ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ˈnʌθɪŋ] .

and	he	means	for	Christ	nothing	.
和	他	方法	为了	基督	没有什么	.

他对基督毫无兴趣。

[ˈevri] [ˈfuːlɪʃ] [tʃaɪld] , [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l][wɜːrld] ,

Every	foolish	child	,	believing	in	God	and	in	this	wonderful	world	,
每一个	愚蠢	孩子	,	相信	在	上帝	和	在	这	精彩的	世界	,

每个愚蠢的孩子，都相信上帝和这个美好的世界，

[hæz; həz] [mɔːr] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [prə'fesər] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] .

has	more	wisdom	than	the	materialistic	professor	from	Germany	.
有	更多的	智慧	比	这	物质主义	教授	从	德国	.

他比那位来自德国的唯物主义教授更有智慧。

[kraɪst] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Christ	is	getting	tired	of	an	old	generation	.
基督	是	获得	疲劳的	的	一个	老的	一代	.

基督对老一代人感到厌倦了。

['sædli] [hiː; hi][kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] — [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

Sadly	He	calls	for	a	new	one	—	for	children	.
令人遗憾的是	他	呼叫	为了	一个	新的	一	—	为了	孩子们	.

令人遗憾的是，他呼吁为孩子们建造一座新的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['mʌltɪplaɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

In	our	distress	to	-	day	,	I	think	,	we	should	multiply	His	voice	,	calling	for	Him	,
在	我们的	痛苦	到	-	天	,	我	思考	,	我们	应该	乘	他的	嗓音	,	呼叫	为了	他	,

我认为，在我们今天身处困境之时，我们应该更加广传祂的声音，呼求祂的名。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	a	new	generation	and	for	a	new	education	.
为了	一个	新的	一代	和	为了	一个	新的	教育	.

为了新一代，为了新的教育。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [wɔːr] .

THE	EDUCATION	WHICH	MAKES	FOR	WAR	.
这	教育	哪个	制作	为了	战争	.

造就战争的教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [neɪm] , [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

It	is	called	by	a	very	attractive	name	,	the	individualistic	education	.
它	是	称为	经过	一个	非常	吸引人的	姓名	,	这	个人主义	教育	.

它有一个非常吸引人的名字，叫做个人主义教育。

[ðə; ði] [truː] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['selfɪʃnəs] , [ɔːr]['iːgətɪzəm] .

The	true	name	of	it	is	selfishness	,	or	egotism	.
这	真的	姓名	的	它	是	自私	,	或者	自负	.

它的真实名称是自私，或者说利己主义。

[noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['evər] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

No	religion	of	Asia	ever	boasted	of	having	been	the	birthplace	of	such	an	education	.
不	宗教	的	亚洲	曾经	吹嘘	的	拥有	到过	这	出生地	的	这样的	一个	教育	.

亚洲没有任何宗教曾自诩为这种教育的发源地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɪn]['dʒɜːrməni] .

It	is	born	in	the	heart	of	Europe	,	in	Germany	.
它	是	出生	在	这	心	的	欧洲	,	在	德国	.

它诞生于欧洲中心——德国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ] ['skəupənhauə] [ænd; ənd] [goʊθ] .

It	was	brought	up	by	Schopenhauer	and	Goethe	.
它	曾是	带来	向上	经过	叔本华	和	歌德	.

这是叔本华和歌德提出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ'ɔlədʒɪsts] , [baɪ][ðə; ði] [mju'zɪʃənz]

It	was	subsequently	supported	by	the	German	biologists	,	by	the	musicians
它	曾是	随后	有	经过	这	德语	生物学家	，	经过	这	音乐家

, ['skʌlptər] , [fɪ'lɒsəfəz] ,

,	sculptors	,	philosophers	,
,	雕塑家	,	哲学家	,

随后，德国生物学家、音乐家、雕塑家、哲学家也纷纷表示支持。

['poʊəts] , ['soʊldʒərz] , ['səuʃəlists] [ænd; ənd] [priːsts] , [baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mædmən]

poets	,	soldiers	,	socialists	and	priests	,	by	the	wisest	and	by	the	madmen
诗人	,	士兵	,	社会主义者	和	神父	,	经过	这	最明智的	和	经过	这	狂人

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [raɪn] .

beyond	the	Rhine	.
超过	这	莱茵河	.

莱茵河对岸的诗人、士兵、社会主义者和牧师，以及最睿智的人和疯子。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fræns] ,

Unfortunately	France	,
很遗憾	法国	,

不幸的是，法国

['rʌʃə] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kwaɪt][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'nɪʃəs]

Russia	and	even	Great	Britain	have	not	been	quite	exempt	from	this	pernicious
俄罗斯	和	甚至	伟大的	英国	有	不是	到过	相当	豁免	从	这	有害

['θiːəri] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

theory	of	individualistic	education	.
理论	的	个人主义	教育	.

俄罗斯甚至英国也未能完全摆脱这种有害的个人主义教育理论。

[ðə; ði] [sə'fistik] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ʌv; əv][oʊld][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'nuːd] [ɪn] ['sentrəl] ['jʊrəp] —

The	sophistic	theories	of	Athens	of	old	have	been	renewed	in	Central	Europe	—
这	精明的	理论	的	雅典	的	老的	有	到过	更新	在	中央	欧洲	—

[ðə; ði] [ɪndɪ'vɪduəm] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	individuum	is	the	ultimate	aim	of	education	.
这	个体	是	这	最终的	目的	的	教育	.

古雅典的诡辩理论在中欧得以复兴——个人是教育的最终目标。

[ə; eɪ]['hjuːmən] [ɪndɪ'vɪduəm] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪmɪtləs] [wɜːrθ] , [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	human	individuum	is	of	limitless	worth	,	said	the	German	interpreters	of	the
一个	人类	个体	是	的	无限	值得	,	说	这	德语	口译员	的	这

[nuː] ['testəmənt] .

New	Testament	.
新的	遗嘱	.

德国新约圣经译者认为，人的价值是无限的。

[məˌtɪrɪə'lɪstɪk] ['saɪəns] , [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ɪt'self] , [ə'griːd] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [θi'ɑːlədʒi] .

Materialistic	science	,	contradicting	itself	,	agreed	on	that	point	with	modern	theology	.
物质主义	科学	,	矛盾的	本身	,	同意	在	那	观点	和	现代的	神学	.

唯物主义科学自相矛盾，但在这一点上却与现代神学达成了一致。

[ɑːrt] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] , [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [ɪndɪ'vɪduəm] ,

Art	,	in	all	its	branches	,	presented	itself	as	the	sole	expression	of	one	individuum	,
艺术	,	在	全部	它是	分支	,	呈现	本身	作为	这	唯一	表达	的	一	个体	,

艺术，在其所有分支中，都表现为某个个体的唯一表达方式。

[aɪ] . [iː] . , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

i	.	e	.	,	of	the	artist	.
我	.	e	.	,	的	这	艺术家	.

即，艺术家的。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ɪts] [oʊn] [neɪm] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ['veri]

The	modern	socialism	,	contradicting	its	own	name	,	supported	individualism	very
这	现代的	社会主义	,	矛盾的	它是	自己的	姓名	,	有	个人主义	非常

['strɔːŋli] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

strongly	in	every	department	of	human	activity	.
强烈	在	每一个	部门	的	人类	活动	.

现代社会主义与其名称相悖，在人类活动的各个领域都大力提倡个人主义。

['kɑːnsɪkwentli] ['mɑːdərn]['pedəgɑːdʒi] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsiz] ,

Consequently	modern	Pedagogy	,	based	upon	the	general	tendencies	,
最后	现代的	教育学	,	基于	之上	这	一般的	倾向	,

因此，现代教育学，基于这些普遍趋势，

[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][aɪ'diːəl][æz; əz][ðə; ði][eɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]

put	up	the	same	individualistic	ideal	as	the	aim	to	be	achieved	by	the
放	向上	这	相同的	个人主义	理想的	作为	这	目的	到	是	已达成	经过	这

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

将同样的个人主义理想作为学校要达到的目标，

[tʃɜːrtʃ] , [steɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

church	,	state	,	and	by	many	other	social	institutions	.
教会	,	状态	,	和	经过	许多	其他	社会的	机构	.

教会、国家以及许多其他社会机构。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][aɪ'diːəl] .

THE	RESULTS	OF	THE	OLD	IDEAL	.
这	结果	的	这	老的	理想的	.

旧理想的结果。

[wɔːr][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

War	is	the	result	of	the	old	ideal	of	education	.
战争	是	这	结果	的	这	老的	理想的	的	教育	.

战争是旧式教育理念的产物。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][oʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər]['evər] , [aɪ][hoʊp] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɔːr] .

I	call	it	old	because	it	is	over	for	ever	,	I	hope	,	with	this	war	.
我	称呼	它	老的	因为	它	是	超过	为了	曾经	,	我	希望	,	和	这	战争	.

我称它为"旧"，是因为我希望随着这场战争的结束，它就永远结束了。

[ðə; ði][oʊld] [ˌjʊrə'piːən] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] .

The	old	European	ideal	of	education	was	so	called	individualistic	.
这	老的	欧洲的	理想的	的	教育	曾是	所以	称为	个人主义	.

欧洲旧有的教育理念是所谓的个人主义。

[ðɪs] [aɪ'diːəl][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['iːkwəli] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd]

This	ideal	was	supported	equally	by	the	churches	and	by	science	and
这	理想的	曾是	有	同样地	经过	这	教堂	和	经过	科学	和

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

这一理念得到了教会、科学和艺术的共同支持。

[ɪk'striːm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [dɪ'veləpt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

Extreme	individualism	,	developed	in	Germany	more	than	in	any	other	country	,
极端	个人主义	,	发达	在	德国	更多的	比	在	任何	其他	国家	,

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][praɪd] ,

resulted	in	pride	,
结果	在	自豪	,

德国的极端个人主义发展程度远超其他任何国家，并由此滋生了骄傲自满的情绪。

[praɪd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [mə'tɪrɪəlɪzəm] , [mə'tɪrɪəlɪzəm] [ɪn] ['pesɪmɪzəm] .

pride	**resulted**	**in**	**materialism**	**,**	**materialism**	**in**	**pessimism**	**.**
自豪	结果	在	唯物主义	,	唯物主义	在	悲观主义	.

骄傲导致物质主义，物质主义导致悲观主义。

[pʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [fɔːls] [beɪs] ['evri] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlt] ['fɑːloʊd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] .

Put	**upon**	**a**	**dangerous**	**and**	**false**	**base**	**every**	**evil**	**result**	**followed**	**quite**	**naturally**	**.**
放	之上	一个	危险的	和	错误的	根据	每一个	邪恶的	结果	随后	相当	自然	.

建立在危险和错误的基础之上，一切邪恶的结果都自然而然地随之而来。

[ɪf] [maɪ] [pʊr] [ˌpɜːrsə'næləti] [ɪz] [ʌv; əv] ['lɪmɪtləs] ['vælјuː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] [ænd; ənd] ['merɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ,

If	**my**	**poor**	**personality**	**is**	**of**	**limitless**	**value**	**,**	**without**	**any**	**effort**	**and**	**merit**	**of**	**my**	**own**	**,**
如果	我的	贫穷的	性格	是	的	无限	价值	,	没有	任何	努力	和	优点	的	我的	自己的	,

如果我卑劣的性格拥有无限的价值，而无需我付出任何努力和功绩，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [aɪ] [biː; bi] [praʊd] ?

why	**should**	**not**	**I**	**be**	**proud**	**?**
为什么	应该	不是	我	是	自豪的	?

我为什么不应该感到自豪?

[ɪf] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [sʌm; səm] [fjuː] ['dʒiːniəl] [ˌpɜː'sə'nælɪtiːz] , [æz; əz] [kɑː'lail] [tɔːt] ,

If	**the**	**aim**	**of**	**the**	**world's**	**history**	**is**	**to**	**produce**	**some**	**few**	**genial**
如果	这	目的	的	这	世界的	历史	是	到	生产	一些	很少	和蔼可亲

personalities	**,**	**as**	**Carlyle**	**taught**	**,**
个性	,	作为	凯雷集团	教授	,

如果世界历史的目的是为了造就少数几个杰出的人物，正如卡莱尔所教导的那样，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɜːrsə'næləti] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

why	**should**	**not**	**I**	**think**	**that**	**I**	**am**	**such**	**a**	**personality**	**for**	**my**	**own**	**generation**	**,**
为什么	应该	不是	我	思考	那	我	是	这样的	一个	性格	为了	我的	自己的	一代	,

为什么我不认为自己是同龄人中的佼佼者呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ?

and	**why**	**should**	**I**	**not**	**be**	**proud**	**of**	**that**	**?**
和	为什么	应该	我	不是	是	自豪的	的	那	?

我为什么不应该为此感到自豪呢?

[wʌns] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fɪld] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [men] .

Once	**filled**	**with**	**pride**	**I**	**will**	**soon**	**be**	**filled**	**also**	**with**	**contempt**	**for**	**other**	**men**	**.**
一次	已填	和	自豪	我	将要	很快	是	已填	还	和	鄙视	为了	其他	男人	.

一旦心中充满骄傲，我很快也会对其他人充满蔑视。

['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [praɪd] ; [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrd] [mə'tɪrɪəlɪzəm] .

Selfishness	**and**	**denial**	**of**	**God**	**will**	**follow**	**my**	**pride**	**;**	**this**	**is**	**called**	**by**	**a**	**scientific**	**word**	**materialism**	**.**
自私	和	拒绝	的	上帝	将要	跟随	我的	自豪	;	这	是	称为	经过	一个	科学	单词	唯物主义	.

自私和否认上帝将伴随我的骄傲；这用科学术语来说就是唯物主义。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəlɪst] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

Being	**a**	**materialist**	**,**	**as**	**long**	**as**	**I**	**possess**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**intellectual**	**and**	**physical**	**strength**	**,**
存在	一个	唯物主义者	,	作为	长的	作为	我	具有	一个	肯定	数量	的	知识分子	和	身体的	力量	,

作为一个唯物主义者，只要我拥有一定的智力和体力，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I	will	be	proud	of	myself	.
我	将要	是	自豪的	的	我	.

我会为自己感到骄傲。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ]['bɑːdi][ɔːr]['spɪrɪt][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ]['eni] ['ɪlnəs] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

But	as	soon	as	my	body	or	spirit	are	affected	by	any	illness	(	it	may	be
但	作为	很快	作为	我的	身体	或者	精神	是	做作的	经过	任何	疾病	(	它	可能	是

['oʊnli][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ɔːr] ['tuːθeɪk]) ,

only	a	headache	or	toothache	)	,
仅有的	一个	头痛	或者	牙疼	)	,

但是，一旦我的身体或精神受到任何疾病的影响（可能只是头痛或牙痛），

[aɪ] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['pesɪmɪzəm] , ['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]

I	will	plunge	into	a	dark	pessimism	,	always	the	shadow	and	the	end	of
我	将要	暴跌	进入	一个	黑暗的	悲观主义	,	总是	这	阴影	和	这	结尾	的

[mə'tɪriəlɪzəm] .

materialism	.
唯物主义	.

我将陷入一种黑暗的悲观主义，它永远是物质主义的阴影和终结。

['mɑːdərn]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd]

Modern	Germany	was	,	as	you	know	,	the	hearth	of	individualism	,	and
现代的	德国	曾是	,	作为	你	知道	,	这	炉	的	个人主义	,	和

['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][praɪd] ,

consequently	also	of	pride	,
最后	还	的	自豪	,

如你所知，现代德国是个人主义的摇篮，因此也是骄傲的摇篮。

[mə'tɪriəlɪzəm] , ['eɪθiɪzəm][ænd; ənd]['pesɪmɪzəm] .

materialism	,	atheism	and	pessimism	.
唯物主义	,	无神论	和	悲观主义	.

唯物主义、无神论和悲观主义。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] ([tuː; tə] - [deɪ] :

The	worship	of	strong	personalities	(	to	-	day	:
这	崇拜	的	强的	个性	(	到	-	天	:

对强势人物的崇拜（如今：

['kaɪzər] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['hindənbəːg]) [hoʊldz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪn]['juːnəti] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

Kaiser	William	and	Hindenburg	)	holds	the	whole	of	Germany	in	unity	during	this
凯撒	威廉	和	兴登堡号	)	持有	这	所有的	的	德国	在	统一	期间	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

在战争期间，德皇威廉二世和兴登堡维持了整个德国的统一。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ['iːðər] [ɪn] [fræns] [ɔːr][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔːr] ['rʌʃə] ,

which	is	not	the	case	either	in	France	or	in	Great	Britain	or	Russia	,
哪个	是	不是	这	案件	任何一个	在	法国	或者	在	伟大的	英国	或者	俄罗斯	,

但在法国、英国或俄罗斯，情况并非如此。

[wer] [ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːz] [in'spaiəz][ðə; ði]['juːnəti] .

where	the	common	cause	inspires	the	unity	.
在哪里	这	常见的	原因	鼓舞人心	这	统一	.

共同的目标激发了团结。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [piːs] .

THE	EDUCATION	WHICH	MAKES	FOR	PEACE	.
这	教育	哪个	制作	为了	和平	.

促进和平的教育。

[wen] [wɪl] ['wɔrz] ['riːəli] [stɑːp][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

When	will	wars	really	stop	in	the	world's	history	?
什么时候	将要	战争	真的	停止	在	这	世界的	历史	?

世界历史上，战争何时才能真正停止?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['riəlaizd] .

As	soon	as	a	new	ideal	of	education	is	realised	.
作为	很快	作为	一个	新的	理想的	的	教育	是	意识到	.

一旦新的教育理念得以实现。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [piːs] ?

What	is	this	new	ideal	of	education	which	makes	for	peace	?
什么	是	这	新的	理想的	的	教育	哪个	制作	为了	和平	?

这种旨在促进和平的新型教育理念是什么?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][wɜːrd] : - .

I	will	give	it	in	one	word	:	Panhumanism	.
我	将要	给	它	在	一	单词	:	-	.

我可以用一个词来概括：泛人主义。

[ðɪs] [wɜːrd] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

This	word	includes	all	I	wish	to	say	.
这	单词	包括	全部	我	希望	到	说	.

这个词包含了我想说的一切。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [miːnz] [ə; eɪ] [brɪk] , - [miːnz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

Individualism	means	a	brick	,	Panhumanism	means	a	building	.
个人主义	方法	一个	砖	,	-	方法	一个	建筑	.

个人主义就像一块砖，泛人主义就像一座建筑。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ([meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sizər] , [ɔːr] ['ræfeɪəl] ,

Even	the	greatest	individuality	(	may	it	be	Cæsar	,	or	Raphael	,
甚至	这	最	个性	(	可能	它	是	凯撒	,	或者	拉斐尔	,

即使是最伟大的个性人物（无论是凯撒还是拉斐尔），

[ɔːr] ['luːθər]) [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɪk] [ɪn][ðə; ði][pæn'hjumən] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

or	Luther	)	is	no	more	than	a	brick	in	the	panhuman	building	of	history	.
或者	路德	)	是	不	更多的	比	一个	砖	在	这	泛人类	建筑	的	历史	.

（或者说路德）只不过是人类历史长河中的一块砖而已。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ˌwer'æz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz]

The	lives	of	individuals	are	only	the	points	,	whereas	the	life	of	mankind	is
这	生活	的	个人	是	仅有的	这	积分	,	然而	这	生活	的	人类	是

[ə; eɪ][fɔːrm] ,

a	form	,
一个	形式	,

个体的生命只是点，而人类的生命是一种形式。

[ə; eɪ] [diːp] , [haɪ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][fɔːrm] .

a	deep	,	high	and	large	form	.
一个	深的	,	高的	和	大的	形式	.

深邃、高耸、庞大的形态。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wɜːr; wər][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

If	a	great	and	original	individuality	were	the	aim	of	history	,
如果	一个	伟大的	和	原来的	个性	是	这	目的	的	历史	,

如果历史的目的是为了塑造伟大而独特的个性，

[aɪ] [θɪŋk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][mæn][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

I	think	history	should	stop	with	the	first	man	upon	earth	,
我	思考	历史	应该	停止	和	这	第一的	男人	之上	地球	,

我认为历史应该止步于地球上的第一个人。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ænsestər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]
for **our** **first** **ancestor** **must** **have** **been** **the** **most** **striking** **individual** **who**
为了 我们的 第一的 祖先 必须 有 到过 这 最多 引人注目 个人 WHO
['evər][ɪg'zɪstɪd] .
ever **existed** **.**
曾经 存在 .

因为我们的第一位祖先一定是历史上最杰出的人物。

[men] ['kʌmɪŋ] ['æftər]['ædəm][hæv; həv] [bɪn] [laɪk][ðer; ðər]['perənts][ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Men **coming** **after** **Adam** **have** **been** **like** **their** **parents** **and** **each** **other** **.**
男人 未来 后 亚当 有 到过 喜欢 他们的 父母 和 每个 其他 .

亚当之后的人类都像他们的父母，彼此之间也一样。

['kaɪzər] ['wɪljəm] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['straɪkɪŋ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [baɪ][fɑːr][æz; əz]
Kaiser **William** **is** **not** **such** **an** **interesting** **and** **striking** **a** **creature** **by** **far** **as**
凯撒 威廉 是 不是 这样的 一个 有趣的 和 引人注目 一个 生物 经过 远的 作为
[ðə; ði][fɜːrst][mæn][wʌz; wəz] .
the **first** **man** **was** **.**
这 第一的 男人 曾是 .

威廉皇帝远不如人类始祖那样有趣和引人注目。

[wen] ['kaɪzər] ['wɪljəm] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [spiːks] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər]
When **Kaiser** **William** **opens** **his** **mouth** **to** **speak** **,** **he** **speaks** **words** **that** **are**
什么时候 凯撒 威廉 打开 他的 嘴 到 说话 , 他 说话 字 那 是
[noʊn] .
known **.**
已知 .

当威廉皇帝开口说话时，他说的都是众所周知的话。

[wen] [hiː; hi] [muːvz] [ɔːr][sɪts] ,
When **he** **moves** **or** **sits** **,**
什么时候 他 移动 或者 坐着 ,

当他移动或坐下时，

[wen] [hiː; hi] [iːts] [ɔːr] [preɪz] — [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['nuːɑːns]['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː] ,
when **he** **eats** **or** **prays** **—** **all** **that** **is** **a** **nuance** **only** **of** **what** **other** **people** **do** **,**
什么时候 他 吃 或者 祈祷 — 全部 那 是 一个 细微差别 仅有的 的 什么 其他 人们 做 ,

他吃饭或祈祷的时间——所有这些都只是其他人行为的细微差别而已。

[ɔːl][ɪz] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['herɪtɪdʒ] [ɔːr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][kwaɪt][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə'maʊnt][ɪz]
all **is** **either** **from** **heritage** **or** **imitation** **,** **and** **quite** **an** **insignificant** **amount** **is**
全部 是 任何一个 从 遗产 或者 模仿 , 和 相当 一个 微不足道 数量 是
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual **.**
个人 .

所有作品要么是传承而来，要么是模仿而来，只有极少部分是个人创作的。

[ˌwer'æz] ['evri] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] ['ʌtəd] [wʌz; wəz][kwaɪt] [nuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ;
Whereas **every** **sound** **that** **the** **first** **man** **uttered** **was** **quite** **new** **for** **the** **Universe** **;**
然而 每一个 声音 那 这 第一的 男人 说出 曾是 相当 新的 为了 这 宇宙 ;

第一个人发出的每一个声音，对于宇宙来说都是全新的；

['evri] ['muːvmənt] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ; ['evri] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [dɪs'kʌvərɪŋ]
every **movement** **striking** **and** **dramatic** **;** **every** **look** **of** **his** **eyes** **was** **discovering**
每一个 移动 引人注目 和 戏剧性 ; 每一个 看 的 他的 眼睛 曾是 发现
[nuː] [wɜːrld] ;
new **worlds** **;**
新的 世界 ;

他的每一个动作都引人注目、充满戏剧性；他的每一个眼神都仿佛在探索新的世界；

['evri] [dʒɔɪ][ɔ:r] ['sɑ:roʊ] ['vaɪələntli] [felt] ; ['evri] ['strʌg(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz]

every	joy	or	sorrow	violently	felt	;	every	struggle	a	great	accumulation	of	experiences
每一个	喜悦	或者	悲哀	暴力	毛毡	;	每一个	斗争	一个	伟大的	积累	的	经历

.

:

.

每一次喜悦或悲伤都感受得淋漓尽致；每一次奋斗都是经验的极大积累。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

And	so	forth	.
和	所以	前进	.

诸如此类。

[wel] , [ɪf] [wʌn] ['straɪkɪŋ] [ɪndɪ'vɪduəm] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Well	,	if	one	striking	individuum	is	the	aim	of	history	,
出色地	,	如果	一	引人注目	个体	是	这	目的	的	历史	,

如果历史的目的是为了发现一位杰出人物，

['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][kloʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['ædəm] .

history	should	close	with	the	death	of	Adam	.
历史	应该	关闭	和	这	死亡	的	亚当	.

历史应该随着亚当之死而终结。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [stɪl] [kən'tɪnju:z] .

But	history	still	continues	.
但	历史	仍然	继续	.

但历史仍在继续。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][nɑ:t]['ædəm][wʌz; wəz][ɪts][eɪm] , [bʌt; bət][mæn'kaɪnd] ; [nɑ:t][wʌn] , [ɔ:r] [tu:] ,

Just	because	not	Adam	was	its	aim	,	but	mankind	;	not	one	,	or	two	,
只是	因为	不是	亚当	曾是	它是	目的	,	但	人类	;	不是	一	,	或者	二	,

因为它的目标不是亚当，而是全人类；不是一个，或两个人，

[ɔ:r][ten] ['hɪroʊz] , [bʌt; bət] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['kri:tʃərz] ; [nɑ:t][sʌm; səm] [fju:] [greɪt] [men] ,

or	ten	heroes	,	but	millions	of	human	creatures	;	not	some	few	great	men	,
或者	十	英雄	,	但	百万	的	人类	生物	;	不是	一些	很少	伟大的	男人	,

或者说，是十个英雄，而是千百万人；不是少数几个伟人。

[bʌt; bət][ɔ:l] [men] , [ɔ:l] [tə'geðər] , [ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .

but	all	men	,	all	together	,	all	without	exception	.
但	全部	男人	,	全部	一起	,	全部	没有	例外	.

但所有男人，所有所有人，无一例外。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [wi:; wi][get][ðə; ði] [tru:] [aɪ'di:əl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

From	this	point	of	view	we	get	the	true	ideal	of	education	.
从	这	观点	的	看法	我们	得到	这	真的	理想的	的	教育	.

从这个角度来看，我们才能真正理解教育的理想。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [grænd] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] , [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk]

The	purpose	of	education	is	not	to	make	grand	personalities	,	but	to	make
这	目的	的	教育	是	不是	到	制作	盛大	个性	,	但	到	制作

[brɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

bricks	for	the	building	,
砖块	为了	这	建筑	,

教育的目的不是培养伟人，而是为建设未来奠定基础。

[aɪ] . [iː] . , [tuː; tə] [meɪk] ['suːtəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l]['wɜːrkərz]

i	.	e	.	,	to	make	suitable	members	of	a	collective	body	and	suitable	workers
我	.	e	.	,	到	制作	合适的	成员	的	一个	集体	身体	和	合适的	工人

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [wɜːrk] .

of	a	collective	work	.
的	一个	集体	工作	.

即，使集体的合适成员和集体工作的合适工人。

[kə'lektɪv] [wɜːrks]

COLLECTIVE	WORKS
集体	作品

集体作品

[ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['pɜːrsən(ə)l][wɜːrks] .

are	greater	than	personal	works	.
是	更大的	比	个人的	作品	.

比个人作品更伟大。

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [skuːl] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] :

A	pupil	from	the	old	,	individualistic	school	would	object	:
一个	瞳孔	从	这	老的	,	个人主义	学校	会	目的	:

来自旧式、个人主义学派的学生会反对这种观点：

— [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ɪbsən] ?

—	And	what	do	you	think	of	the	work	of	Ibsen	?
—	和	什么	做	你	思考	的	这	工作	的	易卜生	?

——你对易卜生的作品有何看法?

[aɪ] : [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɑːmprəbli] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌskændɪ'nevjən]['ledʒəndz] .

I	:	I	think	it	is	incomparably	smaller	than	the	ancient	Scandinavian	legends	.
我	:	我	思考	它	是	无与伦比	较小的	比	这	古老的	斯堪的纳维亚语	传说	.

我认为它与古代斯堪的纳维亚的传说相比，简直微不足道。

[hiː; hi] : [duː][juː; jʊ][nɑːt][grænt] [ðæt] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	:	Do	you	not	grant	that	Alfred	the	Great	was	the	real	creator	of	the
他	:	做	你	不是	授予	那	阿尔弗雷德	这	伟大的	曾是	这	真实的	创作者	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋdəm] ?

English	Kingdom	?
英语	王国	?

他：难道你不承认阿尔弗雷德大帝是英格兰王国的真正缔造者吗?

[aɪ] : ['nevər] .

I	:	Never	.
我	:	绝不	.

我：绝不。

['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

Millions	and	millions	of	human	creatures	are	built	into	this	building	that	we
百万	和	百万	的	人类	生物	是	建造	进入	这	建筑	那	我们

[kɔːl] ['ɪŋglənd] ,

call	England	,
称呼	英格兰	,

数以百万计的人类生活在我们称之为英格兰的这座建筑里。

[ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

or	English	history	,	or	English	civilisation	.
或者	英语	历史	,	或者	英语	文明	.

或者英国历史，或者英国文明。

[hiː; hi] : [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ?

He	:	And	what	about	the	man	who	built	St	.	Paul's	Cathedral	?
他	:	和	什么	关于	这	男人	WHO	建造	英石	.	保罗的	大教堂	?

他：那么建造圣保罗大教堂的那个人呢?

[aɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [wɜːrk] , [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

I	:	It	is	a	collective	work	,	as	are	all	the	great	works	that	have	been	done	.
我	:	它	是	一个	集体	工作	,	作为	是	全部	这	伟大的	作品	那	有	到过	完毕	.

我：这是一项集体创作，就像所有伟大的作品一样。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪlz] ,

The	architecture	of	St	.	Paul's	is	one	of	the	ancient	styles	,
这	建筑学	的	英石	.	保罗的	是	一	的	这	古老的	风格	,

圣保罗大教堂的建筑风格属于古代风格之一。

[ænd; ənd][noʊ] [staɪl] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz]['evər] [ɪn'ventɪd] [ɔːr] [kri'eɪtɪd] [baɪ][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

and	no	style	in	architecture	was	ever	invented	or	created	by	one	person	,
和	不	风格	在	建筑学	曾是	曾经	发明	或者	创建	经过	一	人	,

建筑风格从来都不是某个人发明或创造的。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

but	by	generations	and	generations	.
但	经过	几代人	和	几代人	.

但一代又一代地过去了。

[hiː; hi] : [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['vɪktər] ['hjuːgəu][ænd; ənd]['mɪltən] ?

He	:	And	what	about	Victor	Hugo	and	Milton	?
他	:	和	什么	关于	胜利者	雨果	和	米尔顿	?

他：那么维克多·雨果和弥尔顿呢?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [greɪt] ['poʊəts] ?

Are	they	not	great	poets	?
是	他们	不是	伟大的	诗人	?

他们难道不是伟大的诗人吗?

[aɪ] : [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]['maɪnər]['poʊəts] ,

I	:	Yes	,	they	are	if	compared	with	certain	minor	poets	,
我	:	是的	,	他们	是	如果	比较的	和	肯定	次要的	诗人	,

我：是的，如果与某些二流诗人相比，他们的确如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [greɪt] [ɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːpjələr]['poʊətri][ʌv; əv]['ɪndiə][ɔːr] [griːs] .

but	they	are	not	great	if	compared	with	the	popular	poetry	of	India	or	Greece	.
但	他们	是	不是	伟大的	如果	比较的	和	这	受欢迎的	诗	的	印度	或者	希腊	.

但与印度或希腊的流行诗歌相比，它们并不算优秀。

[mɑːhɑːbɝɑːtə] , [ðə; ði] [kə'rɑːn] , [ænd; ənd] [zend] - [ə'vestə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Mahabarata	,	the	Koran	,	and	Zend	-	Avesta	,	and	the	Bible	,
摩诃婆罗多	,	这	《古兰经》	,	和	Zend	-	阿维斯塔	,	和	这	圣经	,

《摩诃婆罗多》、《古兰经》、《阿维斯塔经》和《圣经》,

[ɑːr; ər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['efərts] — ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːrsən(ə)l] ['efərt] .

are	products	of	collective	efforts	—	therefore	they	are	superior	to	every	personal	effort	.
是	产品	的	集体	努力	—	所以	他们	是	优越的	到	每一个	个人的	努力	.

是集体努力的产物——因此它们优于任何个人努力。

[hiː; hi] : [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

He	:	Do	you	not	appreciate	the	great	economists	and	what	they	did	for	the	household	,
他	:	做	你	不是	欣赏	这	伟大的	经济学家	和	什么	他们	做过	为了	这	家庭	,

他：难道你不感激那些伟大的经济学家以及他们为家庭所做的一切吗?

[ænd; ənd] ['kɑːmən] - [welθ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?

and	common	-	wealth	in	general	?
和	常见的	-	财富	在	一般的	?

以及整个英联邦?

[aɪ] : ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd] .

I	:	Certainly	I	do	;	but	their	work	is	too	much	overestimated	.
我	:	当然	我	做	;	但	他们的	工作	是	也	很多	高估	.

我：当然，我确实这么认为；但是他们的工作被过分高估了。

[nɑːt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['raɪtɝz] , [laɪk]['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd]['mɑːrks] ,

Not	a	handful	of	economic	writers	,	like	Adam	Smith	and	Marx	,
不是	一个	少数	的	经济的	作家	,	喜欢	亚当	史密斯	和	马克思	,

并非只有少数几位经济学家，例如亚当·斯密和马克思，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	the	common	genius	of	generations	and	generations	arranged	the	house	,
但	这	常见的	天才	的	几代人	和	几代人	安排	这	房子	,

[set][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

set	the	furniture	,
放	这	家具	,

但一代又一代人的共同智慧布置了房屋，摆放了家具，

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [kən'strʌktɪd] [taʊnz] , [ɪn'ventɪd] [pleɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['kʌstəmz] ,

created	the	cooking	,	constructed	towns	,	invented	plays	and	enjoyments	,	customs	,
创建	这	烹饪	,	建造	城镇	,	发明	演出	和	享受	,	海关	,

['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

language	,	and	so	forth	.
语言	,	和	所以	前进	.

创造了烹饪，建造了城镇，发明了戏剧和娱乐活动、习俗、语言等等。

[hiː; hi] : [juː; jʊ] [ə'griː] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] - [ænd; ənd][kɝ'uːsoʊ][hæv; həv]['wʌndərf(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,

He	:	You	agree	,	I	think	,	that	Shaljapin	and	Caruso	have	wonderful	voices	,
他	:	你	同意	,	我	思考	,	那	-	和	卡鲁索	有	精彩的	声音	,

[dəunt][juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

他：我想你也同意，沙尔贾平和卡鲁索的嗓音非常美妙，对吧?

[aɪ] : [jes] , [aɪ] [ə'griː] .

I	:	Yes	,	I	agree	.
我	:	是的	,	我	同意	.

我：是的，我同意。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [ə'griː] [ðæt] [ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]

But	don't	you	agree	that	a	choir	of	millions	of	human	voices	would	be
但	不	你	同意	那	一个	唱诗班	的	百万	的	人类	声音	会	是

['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['soʊloʊ] ['sɪŋər] [sɪns] [ðə; ði]

something	much	more	striking	and	wonderful	than	any	solo	singer	since	the
某物	很多	更多的	引人注目	和	精彩的	比	任何	独奏	歌手	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ?

beginning	of	time	?
开始	的	时间	?

但你不认为，数百万人的合唱团比自古以来任何独唱歌手的演唱都更加引人注目、更加美妙吗?

[hiː; hi] : [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv] [waɪz] [men] [laɪk] [kænt][ænd; ənd] ['spensər] ?

He	:	Don't	you	believe	in	the	wisdom	of	wise	men	like	Kant	and	Spencer	?
他	:	不	你	相信	在	这	智慧	的	明智的	男人	喜欢	康德	和	斯宾塞	?

他：难道你不相信康德和斯宾塞等智者的智慧吗?

[aɪ] : [noʊ] , [aɪ][dəunt] .

I	:	No	,	I	don't	.
我	:	不	,	我	不	.

我：不，我没有。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kɑ:mprəbli] [mɔ:r] ['helθi] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æplɪkəb(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði]

I	think	there	is	incomparably	more	healthy	and	more	applicable	wisdom	in	the
我	思考	那里	是	无与伦比	更多的	健康	和	更多的	适用的	智慧	在	这

['pɑ:pjələr] ['seɪɪŋz] ,

popular	sayings	,
受欢迎的	谚语	,

我认为，流行谚语中蕴含着无比丰富、更有益身心的智慧。

['prɑ:vɜ:rbz] , ['pærəblz] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

proverbs	,	parables	,	and	tales	of	the	nations	,	cultivated	and	uncultivated
谚语	,	寓言	,	和	故事	的	这	国家	,	栽培	和	未开垦的

, [ɪn][mæsə'doʊniə] , [ɑ:r'mi:niə] ,

,	in	Macedonia	,	Armenia	,
,	在	马其顿	,	亚美尼亚	,

马其顿、亚美尼亚等地的谚语、寓言和故事，涵盖了文明国家和未文明国家。

[seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] , [nu:] ['zi:lənd] , [dʒə'pæn] , & [si:] . , [ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Ceylon	,	New	Zealand	,	Japan	,	&	c	.	,	than	in	some	dozen	of	the
锡兰	,	新的	新西兰	,	日本	,	&	c	.	,	比	在	一些	打	的	这

['gretɪst] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

greatest	thinkers	of	Europe	.
最	思想家	的	欧洲	.

锡兰、新西兰、日本等地的思想家比欧洲十几位最伟大的思想家还要多。

[hi:; hi] : [hu:] [ɪz] [ðen] [ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ?

He	:	Who	is	then	in	your	opinion	a	great	man	?
他	:	WHO	是	然后	在	你的	观点	一个	伟大的	男人	?

他：那么，在你看来，谁是伟人呢?

[aɪ] : ['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

I	:	Only	a	good	man	is	a	great	man	to	me	,
我	:	仅有的	一个	好的	男人	是	一个	伟大的	男人	到	我	,

我：在我看来，只有好人才是伟大的人。

[hu:] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sel] [ɪn][ðə; ði][pæn'hjumən]['ɔ:rgənɪzəm] ,

who	is	conscious	that	he	is	a	cell	in	the	panhuman	organism	,
WHO	是	有意识的	那	他	是	一个	细胞	在	这	泛人类	生物	,

他意识到自己是泛人类有机体中的一个细胞，

[ɔ:r][ə; eɪ] [brɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

or	a	brick	in	the	building	of	human	history	.
或者	一个	砖	在	这	建筑	的	人类	历史	.

或者说，是人类历史长河中的一块砖。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [mɔ:r] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ðæn; ðən]['eni]

Such	a	man	is	more	a	man	of	truth	and	of	the	future	than	any
这样的	一个	男人	是	更多的	一个	男人	的	真相	和	的	这	未来	比	任何

['kɑ:ŋkərər] ,

conqueror	,
征服者	,

这样的人比任何征服者都更像一个真理的捍卫者和一个面向未来的人。

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv]

who	thinks	that	a	hundred	millions	of	people	and	hundreds	of	years	have
WHO	思考	那	一个	百	百万	的	人们	和	数百	的	年	有

['weɪtɪd] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,

waited	just	for	him	and	his	guidance	,
等待	只是	为了	他	和	他的	指导	,

他以为亿万人和数百年时间都在等待他和他的指引吗?

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

his	work	,	or	his	wisdom	.
他的	工作	,	或者	他的	智慧	.

他的作品，或者说他的智慧。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

That	is	what	I	would	say	to	a	pupil	of	individualism	in	education	.
那	是	什么	我	会	说	到	一个	瞳孔	的	个人主义	在	教育	.

这就是我对那些奉行个人主义教育理念的学生会说的话。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ['æftər] [ðə; ði]

And	at	the	end	I	would	remind	him	of	Christ	and	His	call	after	the
和	在	这	结尾	我	会	提醒	他	的	基督	和	他的	称呼	后	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

最后，我会提醒他基督以及基督对孩子们的呼召。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [stændz] ['oʊvər]

and	of	the	new	ideal	of	education	,	of	panhumanism	which	stands	over
和	的	这	新的	理想的	的	教育	,	的	-	哪个	站立	超过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

individualism	,
个人主义	,

以及凌驾于个人主义之上的泛人文主义这一新的教育理念，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [stændz] ['oʊvər] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːrk]

and	of	the	collective	work	of	people	which	stands	over	every	individual	work
和	的	这	集体	工作	的	人们	哪个	站立	超过	每一个	个人	工作

[ænd; ənd] ['merɪt] .

and	merit	.
和	优点	.

以及凌驾于一切个人工作和功绩之上的集体劳动成果。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'fer] .

EDUCATION	AS	AN	INTERNATIONAL	AFFAIR	.
教育	作为	一个	国际的	事务	.

教育是一项国际事务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skʌst]

It	is	quite	surprising	and	humiliating	that	other	things	can	be	discussed
它	是	相当	奇怪	和	羞辱	那	其他	事物	能	是	讨论

[ænd; ənd] ['setld] [æz; əz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ,

and	settled	as	international	affairs	,
和	定居	作为	国际的	事务	,

令人惊讶和羞辱的是，其他事情竟然可以作为国际事务来讨论和解决。

[bɪ'fɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

before	education	.
前	教育	.

教育之前。

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ,

Yet	you	have	hundreds	of	things	regulated	by	international	laws	,
然而	你	有	数百	的	事物	受监管	经过	国际的	法律	,

然而，国际法规范的事物却有数百种。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][net] [jet] ['rekənd] .

and	among	these	hundred	things	education	is	net	yet	reckoned	.
和	之中	这些	百	事物	教育	是	网	然而	估计	.

在这上百件事中，教育尚未被考虑在内。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] [ɑːn]

You	have	the	International	Institution	of	the	Red	Cross	,	international	laws	on
你	有	这	国际的	机构	的	这	红色的	叉	,	国际的	法律	在

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

你们有国际红十字会、国际贸易法，

['fɪʃəri] , ['træv(ə)l] , ['kɑːpiraɪt] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [kraɪmz] , [bɑːr'bærəti] [ɪn][wɔːr] - [taɪm] , & [siː] .

fishery	,	travel	,	copyright	,	political	crimes	,	barbarities	in	war	-	time	,	&	c	.
渔业	,	旅行	,	版权	,	政治的	犯罪	,	野蛮行为	在	战争	-	时间	,	&	c	.

渔业、旅游、版权、政治犯罪、战时暴行等等。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɔːr] [ʃoʊz] [kwaɪt] ['klɪrli] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

But	this	war	shows	quite	clearly	that	education	—	before	anything	else	—	should	be
但	这	战争	演出	相当	清楚地	那	教育	—	前	任何事物	别的	—	应该	是

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] .

a	matter	of	international	consideration	and	regulation	.
一个	事情	的	国际的	考虑	和	规定	.

但这场战争清楚地表明，教育——首先——应该成为国际考虑和监管的问题。

[bɪ'hoʊld] ,

Behold	,
看哪	,

看哪，

[haʊ] [ɪ'luːsəri] [ɑːr; ər][ɔːl][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wen] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]

how	illusory	are	all	international	restrictions	when	the	education	of	a	nation	is
如何	虚幻	是	全部	国际的	限制	什么时候	这	教育	的	一个	国家	是

[kwaɪt][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] ['eni][kən'troʊl] !

quite	excluded	from	any	control	!
相当	排除	从	任何	控制	!

当一个国家的教育完全不受任何控制时，所有国际限制都显得多么虚幻啊！

[wen] [ðə; ði] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [juːθ] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

When	the	Nitzschean	education	of	Germany	teaches	the	German	youth	to	despise
什么时候	这	-	教育	的	德国	教导	这	德语	青年	到	鄙视

[ɔːl] ['neɪbərz] ,

all	neighbours	,
全部	邻居	,

当德国的尼采式教育教导德国青年蔑视所有邻居时，

[ɔːl][neiʃəns][ænd; ənd]['reɪsɪz][æz; əz] [ɪn'fɪriər] [wʌnz] ,

all	nations	and	races	as	inferior	ones	,
全部	国家	和	种族	作为	下	一个	,

所有国家和种族都被视为低等种族，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ə'baʊt]

how	could	you	expect	the	Germans	to	respect	the	laws	and	regulations	about
如何	可以	你	预计	这	德国人	到	尊重	这	法律	和	法规	关于

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

你怎能指望德国人尊重比利时的法律法规?

[ænd; ənd] ['sʌbməˌrin] — [ænd; ənd] ['zepəlɪn] - ['wɔːrfer] , [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] - [dʌm]

and	submarines	—	and	Zeppelin	-	warfare	,	and	use	of	the	dum	-	dum
和	潜艇	—	和	齐柏林飞艇	-	战争	,	和	使用	的	这	笨蛋	-	笨蛋

['bulits] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz] ?

bullets	and	of	poisonous	gases	?
子弹	和	的	有毒	气体	?

还有潜艇——还有齐柏林飞艇战争，以及达姆子弹和毒气的使用?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [ðɪs] :

If	there	is	anything	to	be	learned	from	this	war	it	is	doubtless	this	:
如果	那里	是	任何事物	到	是	学习	从	这	战争	它	是	毫无疑问	这	:

如果说这场战争能给我们带来什么教训，那无疑是:

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

The	education	of	youth	in	all	the	countries	of	the	world	must	become	an
这	教育	的	青年	在	全部	这	国家	的	这	世界	必须	变得	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

international	affair	of	the	very	first	importance	.
国际的	事务	的	这	非常	第一的	重要性	.

世界各国的青年教育必须成为头等大事。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑːr] , ['mɪstər] . ['kɑːrnəgi] [ænd; ənd][noʊ'bel] .

THE	RUSSIAN	TSAR	,	MR	.	CARNEGIE	AND	NOBEL	.
这	俄语	沙皇	,	先生	.	卡内基	和	诺贝尔奖	.

俄罗斯沙皇、卡内基先生和诺贝尔奖。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑːr] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [piːs] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] .

The	Russian	Tsar	suggested	the	Peace	Conference	of	The	Hague	.
这	俄语	沙皇	建议	这	和平	会议	的	这	海牙	.

俄国沙皇提议召开海牙和会。

['mɪstər] . ['kɑːrnəgi] [bɪlt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [hɔːl] [ʌv; əv] [piːs] [ðer; ðər] ,

Mr	.	Carnegie	built	a	wonderful	Hall	of	Peace	there	,
先生	.	卡内基	建造	一个	精彩的	大厅	的	和平	那里	,

卡内基先生在那里建造了一座宏伟的和平大厅。

[fɔːrmd] ['sevrəl] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] ['kruːəlti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

formed	several	commissions	for	the	investigation	of	war	cruelties	during	the
形成	一些	佣金	为了	这	调查	的	战争	残忍	期间	这

['bɔːlkən] ['wɔrz] ,

Balkan	Wars	,
巴尔干半岛	战争	,

成立了多个委员会，调查巴尔干战争期间的战争暴行;

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['meni] ['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

and	founded	many	public	libraries	for	the	instruction	of	the	poor	.
和	创立	许多	民众	图书馆	为了	这	操作说明	的	这	贫穷的	.

并为穷人创办了许多公共图书馆，以进行教育。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][noʊ'bel][left][hɪz; ɪz][bɪg]['fɔːrtʃən][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][best][wɜːrks][ʌv; əv]

The	noble	Nobel	left	his	big	fortune	for	the	support	of	the	best	works	of
这	高贵	诺贝尔奖	左边	他的	大的	财富	为了	这	支持	的	这	最好的	作品	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːr]['saɪəns]['hævɪŋ][æz; əz][ðer; ðər][eɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][gʊd][ʌv; əv]

literature	or	science	having	as	their	aim	the	general	good	of
文学	或者	科学	拥有	作为	他们的	目的	这	一般的	好的	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

高贵的诺贝尔将他的巨额财富捐赠出来，用于支持以造福全人类为目标的文学或科学杰作。

[ɪf][aɪ][wɜːr; wər]['iːðər][ðə; ði]['rʌʃ(ə)n][zɑːr][ɔːr]['mɪstər] .['kɑːrnəgi][ɔːr][prə'fesər][noʊ'bel][aɪ][wʊd][duː]

If	I	were	either	the	Russian	Tsar	or	Mr	.	Carnegie	or	Professor	Nobel	I	would	do
如果	我	是	任何一个	这	俄语	沙皇	或者	先生	.	卡内基	或者	教授	诺贝尔奖	我	会	做

['niːðər][ʌv; əv][ðə; ði][θriː]['menʃ(ə)nd][θɪŋz] ,

neither	of	the	three	mentioned	things	,
两者都不	的	这	三	提及	事物	,

如果我是俄国沙皇、卡内基先生或诺贝尔教授，我都不会做上面提到的这三件事中的任何一件。

[bʌt; bət][aɪ][wʊd][gɪv][sə'dʒestʃənz][ænd; ənd][mə'tɪriəl][sə'pɔːrt][tuː; tə][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][bɔːrd]

but	I	would	give	suggestions	and	material	support	to	an	International	Board
但	我	会	给	建议	和	材料	支持	到	一个	国际的	木板

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	Education	.
的	教育	.

但我会向国际教育委员会提供建议和物质支持。

[ðæt][ɪz][ðə; ði][pɔɪnt][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

That	is	the	point	to	start	with	in	the	consolidation	of	the	World	.
那	是	这	观点	到	开始	和	在	这	合并	的	这	世界	.

这是世界一体化进程的起点。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɑːri][tuː; tə][seɪ][ðæt][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðiːz][θriː][greɪt][frendz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['lisnz]

I	am	sorry	to	say	that	no	one	of	these	three	great	friends	of	mankind	listens
我	是	对不起	到	说	那	不	一	的	这些	三	伟大的	朋友们	的	人类	听着

[tuː; tə][ðə; ði][prə'fetɪk][wɜːrdz][ʌv; əv][kraɪst] :

to	the	prophetic	words	of	Christ	:
到	这	预言	字	的	基督	:

很遗憾，这三位人类的伟大朋友中，没有一个人听从基督的预言：

[let]['tʃɪldrən][kʌm]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] !

Let	children	come	unto	me	!
让	孩子们	来	到	我	!

让孩子们到我这里来！

[ænd; ənd][ðæt][noʊ][wʌn][θɔːt][ðæt][noʊ][greɪt]['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrm][ænd; ənd][noʊ]['riːəl][ˌfɪlən'θrɑːpɪk]

and	that	no	one	thought	that	no	great	social	reform	and	no	real	philanthropic
和	那	不	一	想法	那	不	伟大的	社会的	改革	和	不	真实的	慈善

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] — [jeɪ] ,

foundation	of	mankind	is	possible	to	realise	—	yea	,
基础	的	人类	是	可能的	到	意识到	—	是的	,

而且没有人认为伟大的社会改革和真正的人类慈善基金会是不可能实现的——是的，

['iːv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt] — ['ʌðərwaɪz][ðæn; ðən][θruː][ðə; ði]['tʃɪldrən] .

even	to	start	—	otherwise	than	through	the	children	.
甚至	到	开始	—	否则	比	通过	这	孩子们	.

甚至连开始都做不到——除非通过孩子。

[ðə; ði][piːs]['kɑːnfərəns] , ['biːɪŋ]['rɑːðər][ə; eɪ][lɔː][kɔːrt][ðæn; ðən]['eniθɪŋ][els] ,

The	Peace	Conference	,	being	rather	a	law	court	than	anything	else	,
这	和平	会议	,	存在	相当	一个	法律	法庭	比	任何事物	别的	,

和平会议与其说是一个法庭，不如说是一个法庭。

[ɪz] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊld] ['wɔːrlaɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪʃ(ə)n] .

is	beaten	by	the	uncontrolled	warlike	education	of	the	German	nation	.
是	被打败	经过	这	不受控制	好战	教育	的	这	德语	国家	.

被德国民族不受控制的好战教育所击败。

['kɑːrnəgiːz, ˌkɑːr'neɪgiːz] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] [baɪ] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

Carnegie's	books	have	been	read	by	grown	-	up	people	who	had	already
卡内基	图书	有	到过	读	经过	生长	-	向上	人们	WHO	有	已经

[gɑːt][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][laɪf] ,

got	a	direction	in	life	,
得到	一个	方向	在	生活	,

卡内基的书深受那些人生方向明确的成年人的喜爱。

[ænd; ənd]['kɑːrnəgiːz, ˌkɑːr'neɪgiːz] [hɔːl] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [heɪg] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt]

and	Carnegie's	Hall	of	Peace	in	The	Hague	is	still	an	office	without
和	卡内基	大厅	的	和平	在	这	海牙	是	仍然	一个	办公室	没有

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

而位于海牙的卡内基和平大厅至今仍是一座空置的办公楼。

['noʊ'bɛlz] [praɪz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['dʒɜːrmən] [prə'fesəz] [huː] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Nobel's	prize	was	given	also	to	some	German	professors	who	are	responsible
诺贝尔奖	奖	曾是	给定	还	到	一些	德语	教授们	WHO	是	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['pedəgɑːdʒi][ɪn]['dʒɜːrməni] .

for	the	new	pedagogy	in	Germany	.
为了	这	新的	教育学	在	德国	.

诺贝尔奖也颁给了几位对德国新教学法做出贡献的德国教授。

['mʌðərz] , ['peitriəts] , [ænd; ənd] [priːsts] .

MOTHERS	,	PATRIOTS	,	AND	PRIESTS	.
母亲们	,	爱国者	,	和	神父	.

母亲、爱国者和牧师。

[ðiːz] [θriː] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] [sə'pɔːrtərz] [ɔːr][ðə; ði][wɜːrst] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər]

These	three	can	be	the	best	possible	supporters	or	the	worst	enemies	of	your
这些	三	能	是	这	最好的	可能的	支持者	或者	这	最差	敌人	的	你的

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [skiːm] .

educational	scheme	.
教育	方案	.

这三者既可以是你的教育计划的最佳支持者，也可以是你的死敌。

['mʌðərz] [baɪ]['neɪtʃər] [ə'dɔːr] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

Mothers	by	nature	adore	their	children	and	excite	their	individualism	.
母亲们	经过	自然	崇拜	他们的	孩子们	和	激发	他们的	个人主义	.

母亲天性疼爱自己的孩子，并会激发他们的个性发展。

['peitriəts][traɪ][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][fɔːr; fər][ɪts]

Patriots	try	to	engage	the	whole	heart	and	imagination	of	a	child	for	its
爱国者	尝试	到	从事	这	所有的	心	和	想像力	的	一个	孩子	为了	它是

[oʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

爱国者们试图激发孩子对祖国的热爱和想象力。

[priːsts] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kriːd] [ænd; ənd]

Priests	are	asking	the	whole	sympathy	of	a	child	for	their	creed	and
神父	是	问	这	所有的	同情	的	一个	孩子	为了	他们的	信条	和

[ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] .

their	church	.
他们的	教会	.

神父们要求孩子们对他们的信仰和教会给予完全的同情。

[tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ,

To	be	individualistic	,
到	是	个人主义	,

要有个人主义精神，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪtriət][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɑːr; ər][ðə; ði][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][gɪfts][ʌv; əv][ə; eɪ]

to	be	a	patriot	and	a	believer	are	the	quite	natural	gifts	of	a
到	是	一个	爱国者	和	一个	信徒	是	这	相当	自然的	礼物	的	一个

['helθi] ['pɜːrs(ə)n] .

healthy	person	.
健康	人	.

爱国和信仰是身心健康的人与生俱来的天赋。

[bʌt; bət][mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] [ig'zædʒəreits] ['veri]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd]

But	maternal	love	exaggerates	very	often	the	individualism	of	a	child	and
但	母体	爱	夸张	非常	经常	这	个人主义	的	一个	孩子	和

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl][ænd; ənd] ['selfɪʃ] ;

makes	it	egotistic	and	selfish	;
制作	它	自负	和	自私	;

但母爱往往会夸大孩子的个性，使其变得自私自利；

[ɪk'skluːsɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['peɪtriətɪzəm] [dɪ'dʒɛnɝəts] ['ɪntuː] ['ʃoʊvɪnɪzəm] ; [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [tʃɜːrtʃ]

exclusively	cultivated	patriotism	degenerates	into	chauvinism	;	and	exclusive	church
只	栽培	爱国主义	退化	进入	沙文主义	;	和	独家的	教会

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ]['bɪgət] .

education	makes	a	bigot	.
教育	制作	一个	偏执狂	.

一味培养爱国主义会蜕变为沙文主义；而一味接受教会教育会造就偏执狂。

[ðiːz] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ([ə'læs] !

These	three	kinds	of	people	(	alas	!
这些	三	种类	的	人们	(	唉	!

这三种人（唉！

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]) , ['iːgəˌtɪsts] , ['ʃoʊvɪnɪst] [ænd; ənd] ['bɪgət] , [wɪl] [biː; bi] [ə'genst] [æn; ən]

the	majority	)	,	egotists	,	chauvinists	and	bigots	,	will	be	against	an
这	多数	)	,	自负者	,	沙文主义者	和	偏执狂	,	将要	是	反对	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [skiːm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

international	scheme	of	education	.
国际的	方案	的	教育	.

大多数人），自私自利者、沙文主义者和偏执狂，都会反对国际教育方案。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['mʌðərz] :

But	you	must	say	to	the	sensible	mothers	:
但	你	必须	说	到	这	明智的	母亲们	:

但你必须对那些明智的母亲们说：

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][tʃaɪld] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [bʌt; bət] , [ɑːn]

The	international	education	of	your	child	will	not	kill	its	individuality	,	but	,	on
这	国际的	教育	的	你的	孩子	将要	不是	杀	它是	个性	,	但	,	在

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

孩子的国际教育不会扼杀其个性，相反，

[wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪt'self] .

will	use	it	to	the	best	advantage	for	mankind	and	for	itself	.
将要	使用	它	到	这	最好的	优势	为了	人类	和	为了	本身	.

将会最大限度地利用它，造福人类和自身。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] [ɪf] [juː; jʊ]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːgətɪst]
You **are** **an** **enemy** **of** **your** **son** **if** **you** **educate** **him** **to** **be** **an** **egotist**
你 是 一个 敌人 的 你的 儿子 如果 你 教育 他 到 是 一个 自负
[ænd; ənd]['iːgoʊɪst] .
and **egoist** **.**
和 利己主义者 .

如果你把儿子培养成一个自私自利的人，你就是他的敌人。

[ɪn]['iːgətɪzəm][ænd; ənd]['iːgoʊɪzəm][wʌn][hæz; həz][ðə; ði][wɜːrst] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In **egotism** **and** **egoism** **one** **has** **the** **worst** **company** **in** **this** **life** **,**
在 自负 和 利己主义 一 有 这 最差 公司 在 这 生活 ,

人生中最糟糕的陪伴莫过于自负和利己主义。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]['pesɪmɪzəm] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][laɪf] .
the **company** **which** **leads** **to** **pessimism** **and** **disgust** **of** **life** **.**
这 公司 哪个 线索 到 悲观主义 和 厌恶 的 生活 .

这家公司让人感到悲观和厌恶生活。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l]['peitriəts] : [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'pruːvz] [ʌv; əv]
You **must** **say** **to** **the** **sensible** **patriots** **:** **International** **education** **approves** **of**
你 必须 说 到 这 明智的 爱国者 : 国际的 教育 批准 的
[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ;
patriotic **as** **of** **a** **natural** **inclination** **;**
爱国 作为 的 一个 自然的 倾角 ;

你必须告诉那些明智的爱国者：国际教育认可爱国主义是一种自然倾向；

['oʊnli][ðə; ði] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][in'tendz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['evri] ['fɑːðərlænd][soʊ] [ðæt]
only **the** **new** **education** **intends** **to** **make** **a** **window** **in** **every** **fatherland** **so** **that**
仅有的 这 新的 教育 意图 到 制作 一个 窗户 在 每一个 祖国 所以 那
[ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [siː] [ɪts] ['neɪbərz] [ænd; ənd] [stretʃ] [ɪts][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
the **child** **may** **see** **its** **neighbours** **and** **stretch** **its** **hand** **to** **greet** **them** **.**
这 孩子 可能 看 它是 邻居 和 拉紧 它是 手 到 迎接 他们 .

只有新教育才旨在为每个祖国打开一扇窗，让孩子能够看到邻居，并伸出手去问候他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [priːsts] :
And **you** **must** **say** **to** **the** **sensible** **priests** **:**
和 你 必须 说 到 这 明智的 神父 :

你必须对那些明事理的牧师们说：

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [let] ['evri] [tʃaɪld][goʊ][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [tʃɜːrtʃ]
The **international** **board** **of** **education** **will** **let** **every** **child** **go** **to** **its** **own** **church**
这 国际的 木板 的 教育 将要 让 每一个 孩子 去 到 它是自己的 教会
[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði]['kætəkɪzəm][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['pærɪʃ] [priːst] ;
and **learn** **the** **catechism** **from** **its** **own** **parish** **priest** **;**
和 学习 这 教理问答 从 它是 自己的 教区 牧师 ;

国际教育委员会将允许每个孩子去自己的教堂，向自己的教区神父学习教义问答；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kriːdz] ,
but **it** **will** **be** **brought** **in** **touch** **with** **the** **children** **of** **different** **creeds** **,**
但 它 将要 是 带来 在 触碰 和 这 孩子们 的 不同的 信条 ,

但它将有机会接触到不同信仰的孩子们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kriːdz] .
and **it** **will** **pray** **with** **them** **upon** **the** **general** **ground** **of** **all** **the** **creeds** **.**
和 它 将要 祈祷 和 他们 之上 这 一般的 地面 的 全部 这 信条 .

它将与他们一起，基于所有信条的共同原则进行祈祷。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
THE **INTERNATIONAL** **BOARD** **OF** **EDUCATION** **.** **1** **.**
这 国际的 木板 的 教育 . 1 .

国际教育委员会。1.

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

It	shall	consist	of	the	representatives	of	all	the	boards	of	education
它	将	由	的	这	代表	的	全部	这	板	的	教育

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [ˌtuːˈtuː] .

in	the	world	.	2	.
在	这	世界	.	2	.

它由全世界所有教育委员会的代表组成。2.

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [əˈfɪʃəli] [ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] . [θriː] .

The	members	of	the	board	shall	officially	represent	their	own	country	.	3	.
这	成员	的	这	木板	将	官方	代表	他们的	自己的	国家	.	3	.

董事会成员应正式代表其本国。3.

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [məˈtɪriəli] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈgʌvərnmənts] ,

The	board	will	be	supported	materially	by	the	respective	Governments	,
这	木板	将要	是	有	重大	经过	这	各自	政府	,

董事会将得到相关政府的实质性支持。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːrtʃən] [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [ˈlegəsiz] .

and	it	will	dispose	of	a	great	fortune	from	private	legacies	.
和	它	将要	处置	的	一个	伟大的	财富	从	私人的	遗产	.

它将处理一大笔私人遗产。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fɪˈlænθrəpɪsts] [ænd; ənd] [ˈpiːsˌmeɪkəz] [ænd; ənd] [piːs] [ˈɪlˈwɪʃər] [wɪl] [səˈpɔːrt]

For	all	the	philanthropists	and	peacemakers	and	peace	wishers	will	support
为了	全部	这	慈善家	和	和平缔造者	和	和平	许愿者	将要	支持

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [fɔːr] .

such	an	institution	rather	than	any	other	in	the	world	.	4	.
这样的	一个	机构	相当	比	任何	其他	在	这	世界	.	4	.

世界上所有的慈善家、和平缔造者和和平愿望者都会支持这样的机构，而不是其他任何机构。4.

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][æn; ən]

The	authority	of	this	board	shall	be	equal	to	the	authority	of	an
这	权威	的	这	木板	将	是	平等的	到	这	权威	的	一个

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] . [faɪv] .

international	political	congress	.	5	.
国际的	政治的	国会	.	5	.

本委员会的权力与国际政治大会的权力相同。5.

[ɪts][ˈduːti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][kənˈtroʊl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ['bæniʃɪŋ] [ɔːr] [ris'triktiŋ]

Its	duty	will	be	to	control	education	all	over	the	world	,	banishing	or	restricting
它是	责任	将要	是	到	控制	教育	全部	超过	这	世界	,	驱逐	或者	限制

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] ,

individualism	,
个人主义	,

它的职责是控制全世界的教育，禁止或限制个人主义。

['iːgətɪzəm] , ['ʃoʊvɪnɪzəm] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪŋ] [baɪ][ɔːl] [miːnz] - [baɪ]

egotism	,	chauvinism	and	bigotism	,	and	promoting	by	all	means	panhumanism	by
自负	,	沙文主义	和	-	,	和	推广	经过	全部	方法	-	经过

[dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər] [kəˈlektɪv] [wɜːrk] ,

developing	the	mind	for	collective	work	,
发展	这	头脑	为了	集体	工作	,

反对利己主义、沙文主义和偏执，并通过培养集体工作精神来不择手段地宣扬泛人主义。

['mjuːtʃuəl][help] , ['pɜːrsən(ə)l] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['hʌmblnɪs] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['greɪtnəs] .

mutual	help	,	personal	goodness	and	humbleness	and	social	greatness	.
相互的	帮助	,	个人的	善良	和	谦逊	和	社会的	伟大	.

互助、个人善良谦逊和社会伟大。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['kloʊzər] [tə'geðər] .

TO	**BRING**	**CHILDREN**	**OF**	**THE**	**WORLD**	**CLOSER**	**TOGETHER**	**.**
到	带来	孩子们	的	这	世界	更近	一起	.

让世界各地的儿童更加亲近。

[let] [ðem; ðəm] [miːt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

Let	**them**	**meet**	**as**	**often**	**as**	**possible**	**;**
让	他们	见面	作为	经常	作为	可能的	;

让他们尽可能经常见面;

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['sɜːrbiə] ,

I	**mean**	**the**	**children**	**from**	**England**	**and**	**the**	**children**	**from**	**Serbia**	**,**
我	意思是	这	孩子们	从	英格兰	和	这	孩子们	从	塞尔维亚	,

我是指来自英国的孩子和来自塞尔维亚的孩子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [fræns] .

the	**children**	**from**	**Russia**	**and**	**the**	**children**	**from**	**France**	**.**
这	孩子们	从	俄罗斯	和	这	孩子们	从	法国	.

来自俄罗斯的孩子和来自法国的孩子。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

So	**they**	**will**	**know**	**about**	**each**	**other**	**that**	**they**	**all**	**are**	**human**	**beings**	**,**
所以	他们	将要	知道	关于	每个	其他	那	他们	全部	是	人类	生物	,

这样他们就能彼此了解，他们都是人类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][kæn; kən][smaɪl][ɪn] ['frendlinəs] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**that**	**they**	**all**	**can**	**smile**	**in**	**friendliness**	**on**	**each**	**other**	**.**
和	那	他们	全部	能	微笑	在	友善	在	每个	其他	.

而且他们彼此之间都能友好地微笑。

[let] [ðem; ðəm]['trævə(l)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['kʌntri] ;

Let	**them**	**travel**	**to**	**each**	**other's**	**country**	**;**
让	他们	旅行	到	每个	其他的	国家	;

让他们互相到对方国家旅行;

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

I	**mean**	**the**	**children**	**from**	**Germany**	**and**	**the**	**children**	**from**	**Italy**	**,**
我	意思是	这	孩子们	从	德国	和	这	孩子们	从	意大利	,

我是指来自德国的孩子和来自意大利的孩子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][dʒə'pæn][ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ˌskændɪ'nevjə] .

the	**children**	**from**	**Japan**	**and**	**those**	**from**	**Scandinavia**	**.**
这	孩子们	从	日本	和	那些	从	斯堪的纳维亚	.

来自日本的孩子和来自斯堪的纳维亚的孩子。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] ['evri] [spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz]['wʌndərf(ə)l][ɪn][ɪts] [wei] ,

Let	**them**	**see**	**how**	**every**	**spot**	**on**	**earth**	**is**	**wonderful**	**in**	**its**	**way**	**,**
让	他们	看	如何	每一个	点	在	地球	是	精彩的	在	它是	方式	,

让他们看看地球上的每个地方都有其独特的美妙之处。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] .

and	**how**	**worthy**	**of**	**love**	**,**	**of**	**patriotism**	**.**
和	如何	值得	的	爱	,	的	爱国主义	.

多么值得爱戴，多么值得爱国!

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['kʌmpəniz] [seɪ] : [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

When	**will**	**the**	**railway**	**companies**	**and**	**ship**	**companies**	**say**	**:**	**Let**	**the**	**children**	**come**	**to**	**us**	**?**
什么时候	将要	这	铁路	公司	和	船	公司	说	:	让	这	孩子们	来	到	我们	?

铁路公司和轮船公司什么时候才会说：让孩子们来我们这里吧?

[wen] [wɪl] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [best] [treɪnz] , ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪnz] ,

When	will	they	arrange	the	best	trains	,	better	than	the	royal	trains	,
什么时候	将要	他们	安排	这	最好的	火车	,	更好的	比	这	皇家	火车	,

他们什么时候才能安排比皇家专列更好的顶级列车?

[ðə; ði] [moʊst] [kə'moʊdiəs] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [flægz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

the	most	commodious	and	decorated	with	flowers	and	flags	of	different
这	最多	宽敞的	和	装饰	和	花朵	和	旗帜	的	不同的

[neiʃəns] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [flæg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːrld] ['juːniən] ?

nations	and	with	one	special	flag	of	the	Children	World	Union	?
国家	和	和	一	特别的	旗帜	的	这	孩子们	世界	联盟	?

最宽敞、装饰着鲜花和各国国旗，还有一面儿童世界联盟特殊旗帜的房间?

[wen] [ðə; ði] ['moʊmənt] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mɑːdərn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [help]

When	the	moment	comes	that	the	wonderful	modern	communication	begins	to	help
什么时候	这	片刻	来	那	这	精彩的	现代的	沟通	开始	到	帮助

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	children	to	meet	each	other	and	to	pay	visits	to	each	other	,
这	孩子们	到	见面	每个	其他	和	到	支付	访问	到	每个	其他	,

当美好的现代通讯手段开始帮助孩子们彼此见面、互相拜访的时候，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪt'self] .

at	that	moment	the	invention	of	steam	and	electricity	will	justify	itself	.
在	那	片刻	这	发明	的	蒸汽	和	电	将要	证明合法	本身	.

届时，蒸汽机和电力的发明将证明其价值。

[ɪn] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [fə'siliteitɪŋ] [kraɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [net] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪt'self] .

In	transferring	the	troops	and	facilitating	crime	it	does	net	justify	itself	.
在	转移	这	军队	和	促进	犯罪	它	做	网	证明合法	本身	.

这种调动军队和助长犯罪的行为，根本站不住脚。

[let] [ðə; ði] [wɜːrd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [biː; bi] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

Let	the	word	communication	be	not	only	for	the	sake	of	crime	and	for
让	这	单词	沟通	是	不是	仅有的	为了	这	清酒	的	犯罪	和	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [bred] ;

the	sake	of	bread	;
这	清酒	的	面包	;

让沟通不仅仅成为犯罪和获取面包的工具;

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [soʊlz] .

let	it	be	for	the	sake	of	peace	and	of	souls	.
让	它	是	为了	这	清酒	的	和平	和	的	灵魂	.

为了和平与灵魂，就让它如此吧。

[let] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [tə'geðər] , ['evriwʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] ;

Let	them	sing	together	,	everyone	in	his	own	tongue	;
让	他们	唱歌	一起	,	每个人	在	他的	自己的	舌头	;

让他们一起歌唱，每个人都用自己的语言;

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

I	mean	the	children	from	the	East	and	West	and	North	and	South	.
我	意思是	这	孩子们	从	这	东方	和	西方	和	北	和	南	.

我指的是来自东方、西方、北方和南方的孩子们。

[juː; jʊ] [jʊd; jəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

You	should	have	been	the	other	day	in	the	Mansion	House	when	the	English
你	应该	有	到过	这	其他	天	在	这	大厦	房子	什么时候	这	英语

[ænd; ənd] ['sɜːrbiən] [bɔɪz] [met] [tə'geðər] ,

and	Serbian	boys	met	together	,
和	塞尔维亚	男孩们	遇见	一起	,

你应该那天去庄园看看，当时英国和塞尔维亚的男孩们聚在一起。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rbiən][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rbiən]

and	have	listened	to	the	English	singing	the	Serbian	and	the	Serbian
和	有	听着	到	这	英语	歌唱	这	塞尔维亚	和	这	塞尔维亚

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəmz] ,

singing	the	English	National	Anthems	,
歌唱	这	英语	国家的	国歌	,

我听过英国人演唱塞尔维亚国歌，也听过塞尔维亚人演唱英国国歌。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [swi:t] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]

and	you	would	have	been	fascinated	by	the	sweet	revelation	of	the	future
和	你	会	有	到过	着迷	经过	这	甜的	启示	的	这	未来

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

你一定会为未来世界的美好景象而着迷。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] , [preɪ]

Let	the	children	from	the	East	and	West	and	South	and	North	,	pray
让	这	孩子们	从	这	东方	和	西方	和	南	和	北	,	祈祷

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

让来自东方、西方、南方和北方的孩子们一起祈祷。

[waɪ] [nɑ:t] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[brɪŋ] [ðem; ðəm] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]

Bring	them	,	thousands	of	them	,	to	a	mountain	,	upon	which	our
带来	他们	,	数千	的	他们	,	到	一个	山	,	之上	哪个	我们的

['ænsestərz] [preɪd] ,

ancestors	prayed	,
祖先	祈祷	,

把他们，成千上万的人，带到我们祖先祈祷过的那座山上，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][æt; ət]['sʌnset] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sʌm; səm] ['kɑ:mən] [prer] [ðæt]

and	let	them	at	sunset	kneel	down	and	sing	some	common	prayer	that
和	让	他们	在	日落	下跪	向下	和	唱歌	一些	常见的	祷告	那

[ðeɪ] [ɔ:l] [noʊ] ,

they	all	know	,
他们	全部	知道	,

让他们在日落时分跪下，唱一首他们都熟悉的共同祷文。

[ɔ:r] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['kɑ:mən] [prer] [ɪn][ðer; ðər] [kri:dz] ,

or	,	if	they	have	no	such	common	prayer	in	their	creeds	,
或者	,	如果	他们	有	不	这样的	常见的	祷告	在	他们的	信条	,

或者，如果他们的信条中没有这样的共同祷文，

[let][ðem; ðəm][dʒʌst] [ni:l] [ænd; ənd]['saɪləntli] [preɪ] !

let	them	just	kneel	and	silently	pray	!
让	他们	只是	下跪	和	默默	祈祷	!

就让他们跪下默默祈祷吧!

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [prer] [wɪl] [du:] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən]['eni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] - [oʊld] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Such	a	silent	prayer	will	do	more	good	than	any	thousand	years	'	old	discussion
这样的	一个	沉默的	祷告	将要	做	更多的	好的	比	任何	千	年	-	老的	讨论

[ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] .

about	religion	.
关于	宗教	.

这样默默的祈祷比任何持续千年的宗教讨论都更有益处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

It	is	very	easy	to	convince	all	the	children	of	the	world	,	just	because	they
它	是	非常	简单的	到	说服	全部	这	孩子们	的	这	世界	,	只是	因为	他们

[ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] ,

are	children	,
是	孩子们	,

仅仅因为他们是孩子，就很容易说服全世界的孩子。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][send][ðer; ðər] [prerz]

that	they	have	one	Father	in	Heaven	,	and	that	they	shall	send	their	prayers
那	他们	有	一	父亲	在	天堂	,	和	那	他们	将	发送	他们的	祈祷

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	Him	.
到	他	.

他们只有一位天父，他们应当向祂祈祷。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [send][ðer; ðər] [prerz] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət]

But	even	if	they	send	their	prayers	in	different	directions	,	they	will	arrive	at
但	甚至	如果	他们	发送	他们的	祈祷	在	不同的	方向	,	他们	将要	到达	在

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

即使他们的祈祷朝着不同的方向发出，它们最终也会到达同一个地方。

[ɔːl] [prerz] , [wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [sent] , [goʊ]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

All	prayers	,	whenever	and	wherever	sent	,	go	always	the	same	way	.
全部	祈祷	,	每当	和	无论	发送	,	去	总是	这	相同的	方式	.

无论何时何地发出祈祷，最终都会到达同一个方向。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [aɪs][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [hiːt] ['kæri]

Let	the	children	from	the	northern	ice	and	from	the	tropical	heat	carry
让	这	孩子们	从	这	北方	冰	和	从	这	热带	热	携带

[ɑːn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

on	a	correspondence	.
在	一个	一致	.

让来自北方冰天雪地和热带炎热地区的孩子们保持书信往来吧。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['letərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][sent] ['evri] [deɪ] , [wɪtʃ] [miːn] ['nɑːnsens] [ænd; ənd]

Millions	of	letters	are	written	and	sent	every	day	,	which	mean	nonsense	and
百万	的	信件	是	书面	和	发送	每一个	天	,	哪个	意思是	废话	和

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

每天都有数百万封信件被书写和发送，这些信件的内容无稽之谈，充满恶意。

[ðə; ði][poʊst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ɪt'self] [mʌtʃ] [mɔːr] [baɪ] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [meɪl] ,

The	post	communication	will	justify	itself	much	more	by	bearing	the	children's	mail	,
这	邮政	沟通	将要	证明合法	本身	很多	更多的	经过	轴承	这	孩子们的	邮件	,

邮政通信若能承运儿童邮件，其存在的意义将更加凸显。

[wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðæn; ðən][baɪ] ['berɪŋ] [pər'fɪdiəs] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] [ɔːr] ['letərz]

with	truth	and	love	,	than	by	bearing	perfidious	diplomatic	notes	or	letters
和	真相	和	爱	,	比	经过	轴承	背信弃义	外交	笔记	或者	信件

[wɪtʃ] [miːn] ['nɑːnsens] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

which	mean	nonsense	and	evil	.
哪个	意思是	废话	和	邪恶的	.

与其传递虚伪邪恶的外交照会或信件，不如用真诚和爱来表达。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnfər'getəbl] [ɪ'vents] [ɪn] ['sɜ:rbiə] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔ:r] ['hæpənd] [ɪn] - [ɑ:n]

One	of	the	unforgettable	events	in	Serbia	during	this	war	happened	in	1914	on
一	的	这	难忘	活动	在	塞尔维亚	期间	这	战争	发生	在	-	在

['krɪsməs] [deɪ] ,

Christmas	Day	,
圣诞节	天	,

这场战争期间，塞尔维亚发生了一件令人难忘的事件，发生在1914年的圣诞节。

[wen] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [gɪfts] [ænd; ənd] ['letərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

when	an	American	ship	arrived	and	brought	gifts	and	letters	from	the
什么时候	一个	美国人	船	到达的	和	带来	礼物	和	信件	从	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɜ:rbiə] .

children	of	America	to	the	children	of	Serbia	.
孩子们	的	美国	到	这	孩子们	的	塞尔维亚	.

一艘美国船只抵达，带来了美国儿童送给塞尔维亚儿童的礼物和信件。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [meɪl] [prə'du:st] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rbiən]

This	wonderful	mail	produced	the	greatest	imaginable	excitement	among	the	Serbian
这	精彩的	邮件	生产	这	最	可以想象的	激动	之中	这	塞尔维亚

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这封精彩的邮件让塞尔维亚的孩子们兴奋不已。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wi:ks] , ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['letərz]

They	were	busy	,	very	busy	for	some	weeks	,	reading	the	friendly	letters
他们	是	忙碌的	,	非常	忙碌的	为了	一些	周	,	阅读	这	友好的	信件

[frʌm; frəm] [soʊ] [fɑ:r] ,

from	so	far	,
从	所以	远的	,

他们忙了好几个星期，非常忙，一直在阅读来自远方的友好来信。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

and	answering	them	.
和	回答	他们	.

并回答这些问题。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [fər'get] ['meni] [sæd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

I	am	sure	they	will	forget	many	sad	events	of	the	war	,
我	是	当然	他们	将要	忘记	许多	伤心	活动	的	这	战争	,

我相信他们会忘记战争中的许多悲惨事件。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən] [fər'get] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [meɪl] ,

but	they	never	can	forget	this	wonderful	and	surprising	mail	,
但	他们	绝不	能	忘记	这	精彩的	和	奇怪	邮件	,

但他们永远不会忘记这封奇妙而又令人惊喜的邮件。

[wɪtʃ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [pi:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:stli] [kə'miʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

which	made	for	peace	more	than	any	of	the	costly	commissions	for	the
哪个	制成	为了	和平	更多的	比	任何	的	这	昂贵	佣金	为了	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔ:r] ['kru:əlti] ,

investigation	of	war	cruelties	,
调查	的	战争	残忍	,

比起任何耗资巨大的战争暴行调查委员会，这种做法更有利于和平。

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] ['kɑ:rnəgi:z, ˌkɑ:r'neɪgi:z] ['empti] , [ɔ:l'ðoʊ] ['wʌndərf(ə)l] , [lʌg'ʒʊriəs] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [pi:s] .

or	any	of	Carnegie's	empty	,	although	wonderful	,	luxurious	halls	of	peace	.
或者	任何	的	卡内基	空的	,	虽然	精彩的	,	豪华	大厅	的	和平	.

或者卡内基音乐厅那些空荡荡的、虽然美妙绝伦、奢华宁静的大厅。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Let	the	children	,	the	representatives	of	all	the	countries	in	the	world	,
让	这	孩子们	,	这	代表	的	全部	这	国家	在	这	世界	,

让来自世界各国的孩子们，

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [pi:s] ['kɑ:ŋgrəs] .

come	to	The	Hague	to	hold	the	International	Peace	Congress	.
来	到	这	海牙	到	抓住	这	国际的	和平	国会	.

来海牙召开国际和平大会。

[ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] : ['sɪŋɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , ['dænsɪŋ] , ['smaɪlɪŋ]

The	programme	of	this	Congress	should	be	:	Singing	,	playing	,	dancing	,	smiling
这	程序	的	这	国会	应该	是	:	歌唱	,	玩耍	,	跳舞	,	微笑

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] .

and	praying	.
和	祈祷	.

本次大会的议程应该是：唱歌、演奏、跳舞、微笑和祈祷。

[ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [spi:k] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

They	will	meet	as	friends	and	speak	every	one	in	his	native	language	,
他们	将要	见面	作为	朋友们	和	说话	每一个	一	在	他的	本国的	语言	,

他们将像朋友一样见面，并用彼此的母语交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] ['veri] [wel] [æz; əz] [frendz] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ]

and	they	will	understand	each	other	very	well	as	friends	always	understand	each
和	他们	将要	理解	每个	其他	非常	出色地	作为	朋友们	总是	理解	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们会像朋友之间那样互相理解。

[ðɪs] ['tʃɪldrənz] [heɪg] ['kɑ:nfərəns] [wɪl] [prə'moʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] [pi:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [heɪg]

This	Children's	Hague	Conference	will	promote	the	world	peace	more	than	The	Hague
这	孩子们的	海牙	会议	将要	推动	这	世界	和平	更多的	比	这	海牙

['kɑ:nfərəns] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['enəmi] ,

Conference	composed	of	enemies	,
会议	由	的	敌人	,

这次儿童海牙会议比由敌对双方组成的海牙会议更能促进世界和平。

['mju:tʃuəli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə'blɪgətɔ:ri] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd][bæd] [frentʃ] .

mutually	annoying	themselves	by	obligatory	politeness	and	bad	French	.
相互	恼人的	他们自己	经过	强制性的	礼貌	和	坏的	法语	.

彼此因礼貌用语和蹩脚的法语而互相厌烦。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] , [hu:] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd]['eksɪkju:t][ɔ:l] [ðɪs] ?

But	,	you	will	ask	,	who	is	going	to	arrange	and	execute	all	this	?
但	,	你	将要	问	,	WHO	是	去	到	安排	和	执行	全部	这	?

但是，你可能会问，谁来安排和执行这一切呢?

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	International	Board	of	Education	.
这	国际的	木板	的	教育	.

国际教育委员会。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] ?

But	,	you	will	say	,	it	will	be	very	expensive	?
但	,	你	将要	说	,	它	将要	是	非常	昂贵的	?

但是，你会说，这会非常昂贵?

[jes] , [bʌt; bət] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] ,

Yes	,	but	,	supposing	it	will	be	as	expensive	as	the	war	,
是的	,	但	,	假如	它	将要	是	作为	昂贵的	作为	这	战争	,

是的，但是，假设它和战争一样昂贵，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [duː][juː; jʊ][prɪˈfɜːr][tuː; tə] [gɪv] [ˈmʌni] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sælvəˌtɔːriː]

for	which	of	the	two	do	you	prefer	to	give	money	—	for	such	a	salvatory
为了	哪个	的	这	二	做	你	更喜欢	到	给	钱	一	为了	这样的	一个	救世主

[ɪkˈsperɪmənt][ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ?

experiment	or	for	the	war	?
实验	或者	为了	这	战争	?

你更愿意把钱捐给哪一个——这项具有救赎意义的实验，还是捐给战争?

[jet] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɔːr] .

Yet	,	I	am	sure	of	one	thing	,	it	will	cost	less	than	a	war	.
然而	,	我	是	当然	的	一	事物	,	它	将要	成本	较少的	比	一个	战争	.

但我可以肯定一点，它的成本肯定比战争低。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

THE	INTERNATIONAL	CONTROL	OF	EDUCATION	.
这	国际的	控制	的	教育	.

国际教育控制。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

If	you	do	not	watch	the	education	of	a	country	all	other	international
如果	你	做	不是	手表	这	教育	的	一个	国家	全部	其他	国际的

[priˈkɔːʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhoʊlli] [ɪˈluːsəri] .

precautions	for	peace	and	mutual	understanding	will	be	wholly	illusory	.
防范措施	为了	和平	和	相互的	理解	将要	是	完全	虚幻	.

如果不关注一个国家的教育，所有其他旨在促进和平与相互理解的国际预防措施都将完全是空想。

[æn; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈproʊgræmz] [ʌv; əv]

An	International	Board	of	Education	should	control	the	programmes	of
一个	国际的	木板	的	教育	应该	控制	这	节目	的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌntriz] .

education	of	all	countries	.
教育	的	全部	国家	.

应设立一个国际教育委员会来管理所有国家的教育项目。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [ðæt] [wʌn]['prɪnsəp(ə)l] [prɪˈveɪlz] [ɪn] ['evri] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['proʊgræm] , [aɪ] . [iː] . ,

It	should	watch	that	one	principle	prevails	in	every	educational	programme	,	i	.	e	.	,
它	应该	手表	那	一	原则	占上风	在	每一个	教育	程序	,	我	.	e	.	,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] - .

the	principle	of	Panhumanism	.
这	原则	的	-	.

它应该确保每个教育计划都秉持一个原则，即泛人主义原则。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [noʊ] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt]

It	should	not	interfere	as	to	the	form	of	education	,	no	,	far	from	that
它	应该	不是	干扰	作为	到	这	形式	的	教育	,	不	,	远的	从	那

,

,

,

它不应该干涉教育形式，不，恰恰相反。

[bʌt; bət] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb]

but	look	to	the	unity	of	the	principle	of	education	upon	the	whole	globe
但	看	到	这	统一	的	这	原则	的	教育	之上	这	所有的	地球

.

:

.

但要着眼于全球教育原则的统一性。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [ə'vɔɪd][ɔːl][ðə; ði] ['wɔtʃˌwɜːdz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔːr; fər] [sepə'reɪʃnz] [ænd; ənd]

It	should	carefully	avoid	all	the	watchwords	which	make	for	separations	and
它	应该	小心	避免	全部	这	口令	哪个	制作	为了	分离	和

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

它应该谨慎避免所有会导致分裂和战争的关键词。

[laɪk] " ['dʒɜːrməni] , ['dʒɜːrməni]['oʊvər][ɔːl] !

like	"	Germany	,	Germany	over	all	!
喜欢	"	德国	,	德国	超过	全部	!

比如"德国，德国万岁！"

" [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst] [lʌv] [ɪts] [oʊn] ['kʌntri] ,

"	The	child	must	love	its	own	country	,
"	这	孩子	必须	爱	它是	自己的	国家	,

孩子必须热爱自己的国家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪts] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] .

but	it	must	know	also	that	its	country	is	not	the	thing	over	all	other	things	.
但	它	必须	知道	还	那	它是	国家	是	不是	这	事物	超过	全部	其他	事物	.

但它也必须明白，自己的国家并非凌驾于一切之上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [gɑːd][ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [stændz]

It	must	be	taught	that	God	and	mankind	are	something	which	stands
它	必须	是	教授	那	上帝	和	人类	是	某物	哪个	站立

[ə'bʌv] [ɪts] ['kʌntri] .

above	its	country	.
多于	它是	国家	.

必须教导人们，上帝和人类高于其国家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kən'troʊl][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['proʊgræmz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

It	should	control	not	only	the	governmental	programmes	of	education	,	but
它	应该	控制	不是	仅有的	这	政府	节目	的	教育	,	但

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mʌðərz] ,

it	should	also	watch	the	mothers	,
它	应该	还	手表	这	母亲们	,

它不仅应该控制政府的教育项目，还应该监督母亲们。

['peitriəts][ænd; ənd] [priːsts] .

patriots	and	priests	.
爱国者	和	神父	.

爱国者和牧师。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [θriː] [wɜːrld] - ['paʊɝz] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət]

It	should	try	to	have	these	three	world	-	powers	not	for	the	enemies	but
它	应该	尝试	到	有	这些	三	世界	-	权力	不是	为了	这	敌人	但

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ,

for	the	allies	and	missionaries	of	a	higher	,
为了	这	盟国	和	传教士	的	一个	更高	,

它应该努力让这三个世界强国不是成为敌人，而是成为更高层次的盟友和传教士。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pæn'hjumən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	a	panhuman	education	.
和	一个	泛人类	教育	.

以及全人类的教育。

[ðə; ði] [θɜːrd] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

THE	THIRD	STAGE	OF	THE	EUROPEAN	EDUCATION	.
这	第三	阶段	的	这	欧洲的	教育	.

欧洲教育的第三阶段。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌjʊrə'piːən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : —

There	are	three	stages	of	the	Christian	European	education	:	—
那里	是	三	阶段	的	这	基督教	欧洲的	教育	:	—

欧洲基督教教育分为三个阶段：—

[wʌn] . [kəm'pʌlsəri] [ə'biːdiəns] .

1	.	Compulsory	obedience	.
1	.	强制性的	服从	.

1. 强制服从。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wen] [men][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kɑːmən]

This	was	in	the	Middle	Ages	when	men	were	compelled	to	do	the	common
这	曾是	在	这	中间	年龄	什么时候	男人	是	被迫	到	做	这	常见的

[wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] . [ˌtuː'tuː] .

work	by	the	authority	of	the	church	and	nobility	.	2	.
工作	经过	这	权威	的	这	教会	和	贵族	.	2	.

这是在中世纪，当时人们被迫在教会和贵族的权威下从事普通劳动。2.

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

The	experiment	with	Individualism	.
这	实验	和	个人主义	.

个人主义实验。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

This	has	been	since	the	Renaissance	,
这	有	到过	自从	这	复兴	,

这种情况自文艺复兴时期以来就一直存在。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['ruːsəu] — [ə; eɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ][pʊt][æz; əz][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv]

especially	since	Rousseau	—	a	personality	put	as	the	centre	and	aim	of
尤其	自从	卢梭	—	一个	性格	放	作为	这	中心	和	目的	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

尤其是自从卢梭——一位被奉为教育中心和目标的人物——以来，

[ðə; ði] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv] ['evrɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] . [θriː] .

the	abhorrence	of	every	compulsion	whatsoever	.	3	.
这	厌恶	的	每一个	强迫症	任何	.	3	.

3. 厌恶一切形式的强迫。

['vɑːlənteri] [ə'biːdiəns] .

Voluntary	Obedience	.
自愿	服从	.

自愿服从。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] .

It	is	the	education	of	tomorrow	.
它	是	这	教育	的	明天	.

这是未来的教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ] [wer] [ɔːl][men] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [wɜːrk] ,

It	is	a	stage	where	all	men	will	see	their	mission	in	their	collective	work	,
它	是	一个	阶段	在哪里	全部	男人	将要	看	他们的	使命	在	他们的	集体	工作	,

这是一个所有男性都能在集体工作中看到自身使命的阶段。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌvɑːlən'terəlɪ] [ɪn'tʃeɪn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn'hjumən]['ɔːrgənɪzəm] , ['plʌndʒɪŋ]

and	therefore	voluntarily	enchain	themselves	into	the	panhuman	organism	,	plunging
和	所以	自愿	锁链	他们自己	进入	这	泛人类	生物	,	骤降

[ðer; ðər][ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

their	imaginative	,
他们的	富有想象力的	,

因此，他们自愿将自己束缚于泛人类有机体之中，将他们的想象力投入其中，

[pɔɪntlaɪk] [ˌpɝːsəˈnælɪtiːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd] [ˈmɪstɪk] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

pointlike	**personalities**	**into**	**a**	**big**	**and**	**mystic**	**personality**	**of**	**mankind**	**.**
点状	个性	进入	一个	大的	和	神秘	性格	的	人类	.

将点状人格融合为人类宏大而神秘的人格。

[ðə; ði] [ˈvɑːlənteri] [əˈbiːdiəns] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [ˈvɑːlənteri] [ˈsleɪvəri] .

The	**Voluntary**	**Obedience**	**will**	**mean**	**a**	**voluntary**	**slavery**	**.**
这	自愿	服从	将要	意思是	一个	自愿	奴隶制	.

自愿服从就等于自愿为奴。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [əˈgen] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ] [ˈrɔɪəl] [ɔːr] [ˈpeɪpl] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] ,

We	**are**	**going**	**to**	**be**	**slaves**	**again**	**,**	**but**	**not**	**by**	**royal**	**or**	**papal**	**compulsion**	**,**
我们	是	去	到	是	奴隶	再次	,	但	不是	经过	皇家	或者	教皇	强迫症	,

我们将再次沦为奴隶，但这次并非出于王室或教皇的强迫。

[bʌt; bət][baɪ]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [wɪl] ;

but	**by**	**our**	**good**	**will**	**;**
但	经过	我们的	好的	将要	;

但出于我们的善意;

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [ænd; ənd]

we	**are**	**going**	**to**	**be**	**slaves**	**as**	**the**	**parts**	**of**	**a**	**body**	**are**	**slaves**	**and**
我们	是	去	到	是	奴隶	作为	这	部分	的	一个	身体	是	奴隶	和

['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

servants	**of**	**each**	**other**	**,**
仆人	的	每个	其他	,

我们将沦为奴隶，就像身体的各个部分彼此奴役、彼此服侍一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [brɪks] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .

and	**as**	**the**	**bricks**	**are**	**slaves**	**and**	**servants**	**of**	**a**	**great**	**building**	**.**
和	作为	这	砖块	是	奴隶	和	仆人	的	一个	伟大的	建筑	.

砖块如同奴隶和仆人，服务于一座宏伟的建筑。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] " ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , " [æz; əz][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] ,

We	**are**	**going**	**to**	**be**	**"**	**prisoners**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**"**	**as**	**St**	**.**	**Paul**	**says**	**,**
我们	是	去	到	是	"	囚犯	的	这	主	,	"	作为	英石	.	保罗	说道	,

正如圣保罗所说，我们将成为“主的囚徒”。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [driːmz] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

instead	**of**	**being**	**as**	**now**	**the**	**prisoners**	**of**	**our**	**dreams**	**,**	**imaginations**	**and**
反而	的	存在	作为	现在	这	囚犯	的	我们的	梦境	,	想象力	和

[æmˈbɪʃənz] .

ambitions	**.**
抱负	.

而不是像现在这样，成为我们梦想、想象和抱负的囚徒。

[ðɪs] [wɔːr] [wɪl] [kloʊz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

This	**war**	**will**	**close**	**a**	**period**	**of**	**a**	**wrong**	**education**	**,**
这	战争	将要	关闭	一个	时期	的	一个	错误的	教育	,

这场战争将结束一段错误的教育时期。

[ænd; ənd] [wɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] .

and	**will**	**open**	**a**	**period**	**of**	**a**	**right**	**one**	**.**
和	将要	打开	一个	时期	的	一个	正确的	一	.

这将开启一段美好的时光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər][wʌn] ,

It	**will**	**open**	**our**	**eyes**	**that**	**we**	**may**	**see**	**how**	**we**	**all**	**are**	**one**	**,**
它	将要	打开	我们的	眼睛	那	我们	可能	看	如何	我们	全部	是	一	,

它将让我们睁开双眼，看到我们其实都是一体的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sel] [ɪn][ðə; ði]

and	how	the	greatest	of	us	is	nothing	else	than	a	bigger	cell	in	the
和	如何	这	最	的	我们	是	没有什么	别的	比	一个	大	细胞	在	这

[ɪ'mens] ['ɔːrgənɪzəm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

immense	organism	of	history	.
巨大	生物	的	历史	.

而我们中最伟大的人，也只不过是历史这个庞大有机体中的一个更大的细胞而已。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɔːr] ['dʒenrəlz] , [naʊ] ['strʌglɪŋ] .

There	is	no	hope	for	the	future	in	the	politicians	,	or	generals	,	now	struggling	.
那里	是	不	希望	为了	这	未来	在	这	政治家	,	或者	将军们	,	现在	挣扎	.

现在这些苦苦挣扎的政客和将军们，未来没有希望。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	only	hope	and	guarantee	lies	in	the	children	.
这	仅有的	希望	和	保证	谎言	在	这	孩子们	.

唯一的希望和保障就寄托在孩子们身上。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['gʊdnəs] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] ['greɪtnəs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

A	new	education	in	personal	goodness	making	for	social	greatness	is	the	only
一个	新的	教育	在	个人的	善良	制作	为了	社会的	伟大	是	这	仅有的

['sæljəteri][wɔːr] .

salutary	war	.
有益的	战争	.

以个人美德为导向的全新教育，是实现社会伟大的唯一有益之战。

['ðerfɔːr] , [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

Therefore	,	let	us	look	to	the	children	!
所以	,	让	我们	看	到	这	孩子们	!

因此，让我们把目光投向孩子们吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神